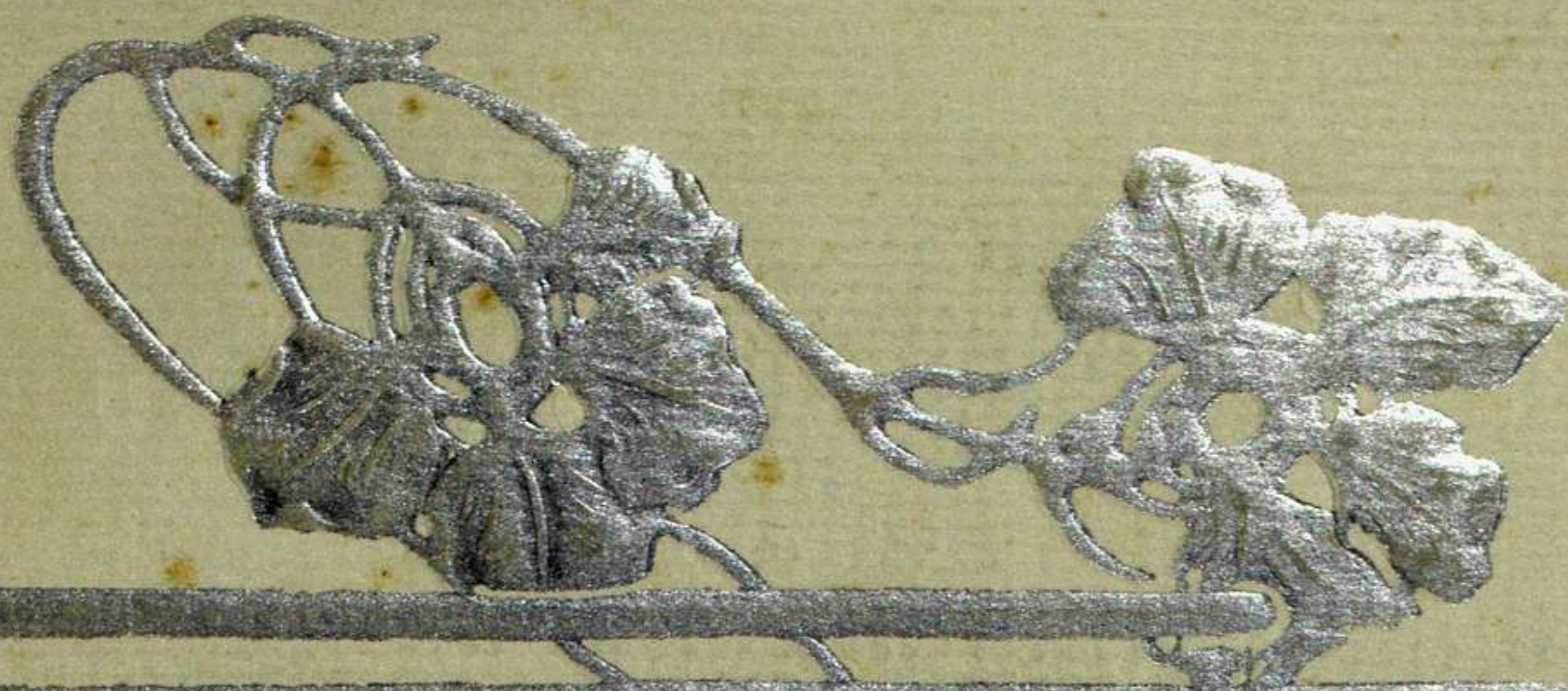
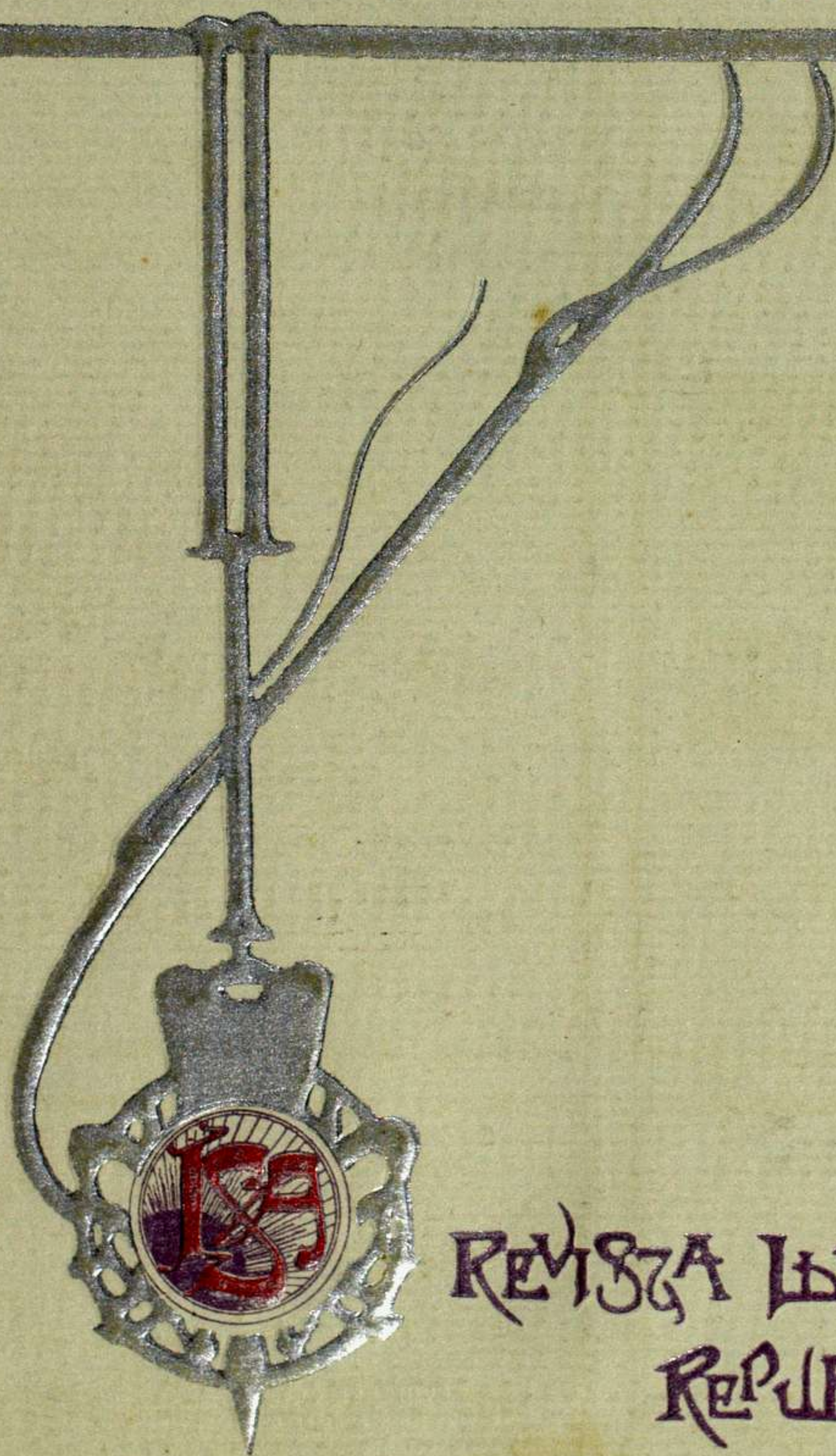




LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS
FERROCARRILES
Central Argentino, Vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, Vía Sorrento
y Central Norte, Vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS
de ó á Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy
asi como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de
SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY
Vía VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre
SANTA FE y ROSARIO
VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe | **Rosario**
En la Administración | Calle SAN MARTIN 646
Buenos Aires
CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO
ENTRE BUENOS AIRES Y CORDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1904.



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—NÚM. 362

Buenos Aires, 30 de enero de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BRASIL PINTORESCO. —LA CÉLEBRE AVENIDA DE LOS BAMBÚES EN EL JARDÍN BOTÁNICO DE RÍO JANEIRO

(Fotog. Marc Ferrez)

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.- semestre 9.- trimestre 5.-
Interior.. " 20.- " 10.- " 5.50
Exterior.. " \$ oro 10.- " 6.-Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$ - Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 30 DE ENERO DE 1908 N.º 362

CAUSERIE

Si yo fuera alguna vez nada más que ministro, y ministro de Relaciones nada más que Exteriores, ni me vestiría como el doctor Zeballos, ni haría lo que él hace. No es que yo aborrezca la elegancia. Las levitas claras no me ofenden la vista; no me deslumbran las botas de charol; sé lo que son orquídeas y crisantemas puestas en el ojal donde duran lo que duran las rosas *l'espace d'un matin*, pero el señor Ministro, dicho sea sin ánimo de ofenderle, lleva el lujo á todo aquello en que pone mano, como en todo lo que se pone.

La diplomacia, requiere esto de excederse en el vestir bien, pero ¿á qué viene ese lujo de preguntas de que también ahora está haciendo alarde? El cultivo de las relaciones internacionales, no es un cultivo intensivo, como dirían los agricultores. Al contrario cuanto más extensas mejor. Nuestros lazos de amistad con las naciones, no deben hacerse como se hacen los lazos de la corbata. Reyes, emperadores y presidentes de república constantemente se están llamando *grandes y buenos amigos*, en las cartas que se escriben de felicitación ó de pésame. A esto hay que atenderse, y el señor Ministro, no se atiene. Siempre está interrogando á los gobiernos. La cancillería, ha hecho ya más preguntas que un catecismo.

Fijese el doctor Zeballos en que á la postre, nuestras relaciones van á resultar tan empalagosas como las de los novios, cuya conversacion se reduce al constante: «¿Me quieres?».—«Sí».—«Pero, ¿me quieres mucho?».—«Ya te he dicho que sí».—«Pues repítelo».—«Sí, sí, sí».—«¿Me quieres como ayer?».—«Más todavía».—«¿Me querrás mañana?».—«Más que hoy».—«¿Y nunca me despreciarás?».—«¿Qué cosas dices!».

A las naciones, por hermosas y ricas que sean, hoy que tratarlas de otra manera. Se puede tener un temperamento apasionado, pero es preciso saber contenerse. ¡Señor Ministro, por favor! ¡que no están ustedes solos! Estamos aquí nosotros.

Por eso he dicho al empezar que yo no haría esas cosas. Yo no hubiera preguntado á los Estados-Unidos, por qué no venían á visitarnos todos las buques de su escuadra, y sola-

mente nos enviaban los torpederos. Es una torpeza.

Mister Root, aquel que estuvo aquí y á quien obsequiamos tanto, gastando un dineral en iluminaciones y arcos de triunfo con letreros escritos y hasta pintados en inglés en los que decía «*Wellcome*»; aquel á quien dimos tantísimos banquetes y se marchó diciendo: *well come!*, ha contestado á la nota de nuestra canchillería, con toda la expansiva raza anglo-sajona. ¡Vamos! como contestaría á un señorito, en una escena de celos, la institutriz. «¿No quieres á otro más que á mí?».—«*Aóh! Shocking!*».

Resulta que el colega del doctor Zeballos, no ha intervenido en eso del viaje de la escuadra. Según parece, allí no es como aquí, cada ministro se ocupa de lo suyo, sin meterse en lo que hacen los demás, ni siquiera para criticarlo. Primera sorpresa de nuestros ocho personajes. «¿Cómo!» «¿Con qué el Ministerio de Marina, es el único que resuelve en las cuestiones navales?».—«El único! Y el de Agricultura se ocupa de los nabos, de las papas y de que nadie tome el rábano por las hojas.

Después siguen las explicaciones. La escuadra norte-americana hace un viaje de instrucción solamente, no de instrucción y recreo. Mister Root dice que es para que aprendan los marinos, y lo dice para que lo sepa el doctor Zeballos, y añade que van á los puertos para hacer carbón, y no de visita. ¡Es claro! ¡Clarísimo! ¿A quién se le ocurre lo que se le ha ocurrido á nuestro Ministro? Ni por activa ni por pasiva. Hasta cuando le traen á uno el carbón á casa, nunca se le ocurre al criado decirnos:

—«Señor, ahí está una visita».

—«¿Quién es?».

—«El carbonero».

Hemos salido bien de este interrogatorio y quiera Dios que igual suerte tengamos en los sucesivos, aunque lo ocurrido debiera servir de lección al señor Ministro para refrenar su curiosidad y *trop de zele*. Podemos continuar en lo que resta de verano, bañándonos, no en agua de rosas, que á tal extremo no llegan nuestros refinamientos, sino en el agua corriente, siempre que corra lo bastante para llenar el baño, y yendo por las noches á las kermesses de Flores ó de las Barrancas de Belgrano. Una vez allí lo que importa es divertirse y olvidar todo aquello que vá en la vida barranca abajo.

Mearrepiento de haber pensado en una cartera ministerial para mí solo. ¡No quiera el cielo ni la Presidencia otorgármela!

Treinta y tantas crisis van pasadas y esto es para poner los pelos de punta á cualquiera menos á mí. No por ser valiente, sino porque soy calvo. Prefiero la paz y la tranquilidad y el trabajo de escribir artículos, al martirio de firmar expedientes.

La existencia del que es ministro actualmente, debe ser horrible. No están con el *¡Jesús!* en la boca, sino con el *¡Jesús!* José Figueroa Alcorta!

Yo me imagino, lo que estará pasando en el hogar de cada uno de estos colaboradores del Poder Ejecutivo, y de casi todos los funcionarios públicos. Los casados porque tienen familia y los solteros porque piensan casarse y no pueden en vista de lo inseguro del empleo.

—¡Vaya! dame el sombrero. Me voy á la oficina,—dice el marido.

—Yo también salgo, contesta la mujer,—tengo que hacer unas compras. Saldremos juntos.

—No. Prefiero ir solo.

—¡Solo no! ¡Solo nunca! ¿Estás loco?

—¿Pues con quién voy á ir?

—¡Que el Santo Angel de la Guarda te acompañe!

—¡Mujer, por Dios!

—Y que te preserve de la renuncia, de la destitución y de todos esos peligros que te rodean. ¡Desdichado!

—¡Es verdad! Ya no me acordaba.

—Pues á mí no se me quitan las crisis del pensamiento. Esto ya es una monomanía. Una idea fija.

—Como que es lo único fijo que tenemos.

—¿La crisis?

—Las ideas. ¡Que pesadilla tuve yo anoche!

—Cuéntamela.

—Pues nada, soñé que Avellaneda se marchaba, que renunciaba. Ya sabes que á él se lo debemos todo.

—¡Hombre! ¡No exagere! Le debemos más al almacén.

—Al almacén y á él. Es mi protector. Figúrate lo que sentí en aquel momento, ¡verme sin Marco!

—¿Qué cuadro de horror!

—Y luego de pronto, oí unas voces que decían: «¡Lobos! ¡Lobos! ¡Lobos otra vez!» Ya sabes que yo estoy en la mesa de entradas.

—Que susto te llevarías al ver

entrar á los lobos. ¿Eran marinos?

—No mujer. El que entraba era don Eleodoro que volvía á ser ministro. Y como yo no soy republicano.

—¿Eres monárquico?

—No, pero soy de Avellaneda.

—De Don Marco.

—De Barracas al Sur. En fin, que me vi cesante. Dí un grito y me desperté. Tú roncabas. Yo respiré fuerte. Todo había sido un sueño.

—Sí, pero andate con cuidado. Puede llegar á ser verdad. Lo que debías hacer era buscar una recomendación para el Presidente, porque esto ya no es vivir. Siempre con la espada de Damocles suspendida sobre tu cabeza.

—¡Siempre! ¡Como si estuviera en el Ministerio de la Guerra!

—¡Hombre! ¡calla! ¡No me hables de guerra! Ahora que todas las mañanas, nos despertamos con ese temor, desde que al Presidente le dió por dictar.

—¿Cómo por dictar?

—Es claro. Por ser dictador. Dicen que lo hace peor que cuando él escribía. Ya ves si lo hará mal, y se teme una guerra Civit.

—Civil, mujer.

—Civil ó Civit, es lo mismo. Lo necesario es que todas estas incertidumbres acaben y que se recoja en paz la cosecha.

—¿Cuál?

—¿Cuál ha de ser! La de cereales. ¿Hay alguna otra?

—Sí. La de disgustos. Pero esa es posible que no tenga compradores. Se dá gratis.

—Tienes razón.

—¡Bueno! ¡Que le hemos de hacer! ¿Vamos?

—¡Vamos! Sí. Tienes razón, es mejor que salgamos á la vez, que vayamos juntos.

—Juntos en la desgracia.

(Bajan las escaleras y vándose... cada cual por su lado).

MARCOS DE OBREGÓN.



ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL GRAL. MITRE

Un año más ha pasado desde la fecha ya histórica del triste fallecimiento de aquella gran figura nacional, guerrero y pensador en



los días de la organización, hombre de gobierno y parlamentarista en las épocas más difíciles del país; periodista é historiador siempre, desde sus mocedades gloriosas hasta los avanzados días de su ancianidad veneranda, en que su patria se inspiraba como en el más alto ejemplo de virtud, de patriotismo y de

amor y á la que prestaba sus más grandes servicios, tan solo con vivir y figurar el primero entre sus primeros ciudadanos.

A medida que los días pasan y que su ausencia se hace más sensible, la figura histórica del general Mitre parece agrandarse, siempre viva en la memoria y el corazón del pueblo argentino, actualizada aún para todos, aquella hora triste de la fúnebre noticia que conmovió de un extremo al otro la república y que dió lugar á un espectáculo jamás visto en esta ciudad en tan imponentes proporciones, manifestación de duelo nacional jamás alcanzada, sentimiento colectivo de veneración y simpatía elocuentemente expresado por aquellas silenciosas multitudes que presenciaban el desfile de los gloriosos restos y consagraban su nombre.



Cada nuevo aniversario será por ello motivo de renovadas manifestaciones de simpatía, como la del señor Don Juan Canter al mandar acuñar la artística medalla conmemorativa cuyo fac-símil publicamos. Una hermosa figura de mujer escribe en el anverso esta sola palabra: «Mitre», mientras en el reverso figuran las dos fechas que encierran la vida del general Mitre: 26 de Junio de 1821—19 de Enero de 1906.

La fábrica nacional de medallas de Bellagamba y Rossi, ha hecho el cuño de esta artística medalla conmemorativa.

A TRAVÉS DE LA CORDILLERA

DE BUENOS AIRES Á VALPARAISO

Diciembre 29.—Son las ocho de la mañana. La vieja estación del Retiro está casi desierta. La tormenta que se ha desencadenado la víspera sobre Buenos Aires y sus contornos mantiene á las personas guarecidas en sus casas. Hace apenas un par de horas que cesó la lluvia caída á torrentes sobre la ciudad. Las calles están todavía cubiertas de agua, pero el viento que sopla, se encarga de orearlas.

Ya no faltan sino minutos para que se ponga en movimiento el expreso á Mendoza, que parte á las 8 y 20 a. m. y en el cual los viajeros para Chile recorrerán la primera sección del trayecto.

Los billetes de viaje han sido comprados la víspera 13 libras esterlinas cada boleto, desde Buenos Aires hasta Santiago ó Valparaíso.

Suenan las últimas señales de partida, el silbato de la poderosa locomotora rasga el aire y los viajeros dirigen desde las ventanillas sus últimos adioses á los parientes y á los amigos alineados en el andén.

El tren arranca con el empuje de un corcel brioso que va á competir en una prueba de velocidad. Apenas, si se detiene un breve instante en la estación de Palermo, y corre y se precipita vertiginoso en la inmensidad de la pampa, sin detenerse sino un momento en Mercedes á las 10 y 30 a. m. para tomar agua. Es la hora en que principia á servirse el almuer-

zo en el vagón-comedor. Hay que adelantarse á tomar una mesita, si no quiere uno quedarse á la cola y almorzar en el segundo turno, tal vez después de la una. El almuerzo, no deja nada que envidiar á los de la mejor rotería de Buenos Aires.

Durante todo el día el tren conserva en su marcha una velocidad, que no disminuye nunca de sesenta kilómetros y que alcanza á veces á ochenta por hora.

En veinte horas queda salvado el trayecto que nos separa de Mendoza, y á las 4 de la mañana del 30 estamos ya corriendo á toda máquina á través de la pintoresca campaña que precede á la ciudad andina; es todavía noche cerrada. Al abrir las ventanillas aparecen los campos envueltos en un crespón negro sobre el que relucen las últimas estrellas. Una nube de tierra traída en alas de un violento pampero envuelve los vagones.

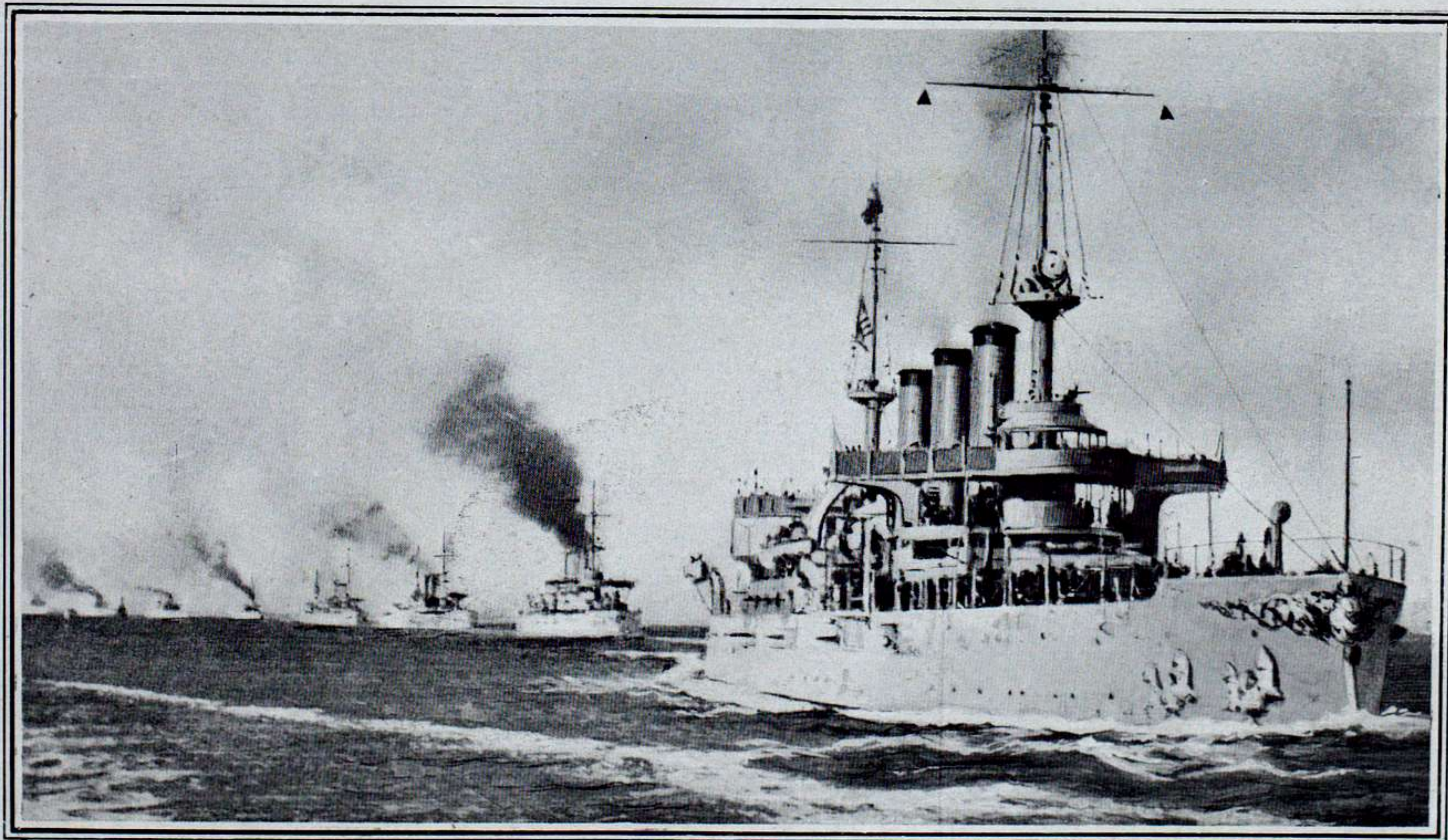
De Mendoza, adonde se llega á las 4 y 20 a. m. y donde se cambia de tren, sólo se ve la estación, en cuyo buffet espera á los viajeros, un buen desayuno.

En la misma estación se toma el tren que va hasta Cuevas, último lugar habitado de la República Argentina, muy cerca de la cumbre.

Partimos poco antes de las cinco de la mañana. En los vagoncitos angostos y que parecen de juguete hay apenas espacio para darse vuelta, y un inglés de formas hercúleas que ha bebido más whisky del preciso y que se jacta de ser en su país, lord ó cosa parecida, incomoda á los viajeros y falta al respeto á las señoras tendiéndose como un marrano sobre los asientos y estirando y haciendo girar sus piernas como las aspas de un molino. Irritada con tanta grosería, una señora española, que cumplió hace muchos inviernos los cuarenta fatales, entabla á voz en cuello una conversación sobre las diversas nacionalidades y hace apreciaciones exageradas en contra de los ingleses, á los que califica de desabridos, sosos y aficionados al trago. Otra pasajera los defiende: —Es cierto que beben, dice, pero son serios en sus tratos. Cuando dan una palabra, la cumplen.

Se entabla una discusión algo ágría entre las dos vetustas pasajeras, de las que salen mal parados los argentinos, que son censurados por ambas con la mayor acritud. Lanzan

Se entabla una discusión algo ágría entre las dos vetustas pasajeras, de las que salen mal parados los argentinos, que son censurados por ambas con la mayor acritud. Lanzan



(Fotog. Rol & Co.)

LA ESCUADRA NORTEAMERICANA EN VIAJE HACIA EL PACÍFICO



BUENOS AIRES. — LLEGADA AL DIQUE NÚM. 4 DE LA ESCUADRILLA DE TORPEDERAS NORTEAMERICANA DESTACADA DE LA ESCUADRA

después una frase malévolamente sobre las porteñas y una señora joven argentina, que va en el mismo vagón, cierra los ojos con aire del más profundo disgusto.

—Los que quieren almorzar, interrumpe en ese momento un mozo del vagón-comedor.

El tren sube ahora por sendas abruptas, da vueltas por curvas riesgosas, y desafía los mayores peligros. Todo el mundo se sorprende de que no viaje en cada tren un inspector del gobierno argentino. Se dice que más adelante hay guarnición militar, pero se llega a Vacas y se arriba después a Puente del Inca, paraje delicioso en el que existen baños termales que gozan de gran reputación, y un hotel, sin que se divise ningún uniforme militar, ni policial.

El panorama aquí es magnífico: á derecha é izquierda de la ruta se levantan gigantescas montañas, cuyas cimas nevadas se confunden con las nubes. Los Andes toman formas caprichosas y fantásticas. En lo alto de una de esas montañas las rocas apiñadas producen la ilusión de una capilla, hacia la cual se dirige un grupo de penitentes. De allí proviene el nombre del cerro.

A las doce y media del día nos aproximamos á Cuevas. El ferrocarril avanza con la mayor lentitud, escalando un corte atrevido en un borde de la montaña, y en lo alto de un

precipicio. En el fondo del valle desprovisto de vegetación, corre un río oscuro y angosto.

Cuando el tren llega á Cuevas, punto terminal de la línea férrea en el lado argentino, es muy cerca de la una del día. Un convoy de veinte carruajes, arrastrados cada uno por cuatro caballos, aguarda á los viajeros. Un hombre grueso y rojo, que luce el uniforme de los empleados del Trasandino, se multiplica en esos momentos, distribuyendo á los pasajeros en los distintos vehículos. Es el señor Tomás Zelada, *pioner* infatigable que lleva catorce años de trabajo en la cordillera. ¿Qué paciencia necesita para atender á todos los llamados y á todos los caprichos de los turistas! Al buen hombre no se le deja un segundo de reposo. De todos los carruajes salen distintas voces que claman:

—¡Señor Zelada, venga un momento! ¡Don Tomás, haga el favor! ¡Zelada, acuérdesse de nosotros!

Y el veterano de la cordillera, ayudado por su hermano Samuel, otro veterano de esas breñas, que lleva también tres lustros lidiando con cocheros y viajeros, va y viene, sube y baja, sin detenerse un momento y complaciendo á todos.

Por fin ya todos estamos listos, y distribuidos en grupos de á cuatro y de á seis en cada uno de los faeton. El señor Zelada monta en una mula y rehusando beber un trago, que le brinda un viajero, da la orden de marcha.

La ascensión en carruaje comienza. La tarde está fría y sopla un cierzo que corta los labios y las mejillas de las señoras. De la cima ya próxima de la cordillera, que pronto escalaremos, llegan notas de un órgano colosal

que retumban con cadencia estrepitosa. Las produce el viento furioso que corre en la altura. Un viajero asoma la cabeza por la trasera de un coche y el viento le arrebató el sombrero, que huye en un vuelo fantástico, se cierne un instante á unas cuantas varas sobre nuestras cabezas y luego se aleja, tomando á la distancia los contornos de una ave. El propietario es un ruso que va á Chile por la primera vez, y se lamenta con palabras que nadie entiende.

La hilera interminable de carruajes se detiene, el señor Zelada se apea de su mula, y una voz que parece venir del otro mundo nos anuncia:

—Estamos en la cumbre de la cordillera. Aquí es el límite de la República Argentina. Allí está la estatua del Cristo Redentor.

Al apearme del carruaje divisé en un rincón de la meseta la hermosa estatua, volví después la cara hacia al Este y clavé un momento mis ojos en la tierra argentina. Sentí una dulce emoción al recordar la cariñosa hospitalidad recibida allí durante diez años, y experimenté opresión al acordarme de los amigos que dejaba allá abajo. Pensé un momento en las penurias pasadas en el invierno de 1907, y acordándome del apoyo que en mis días más penosos me prestó LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA mi último pensamiento fué para ella, y para todo su personal, al alejarme de la República Argentina.

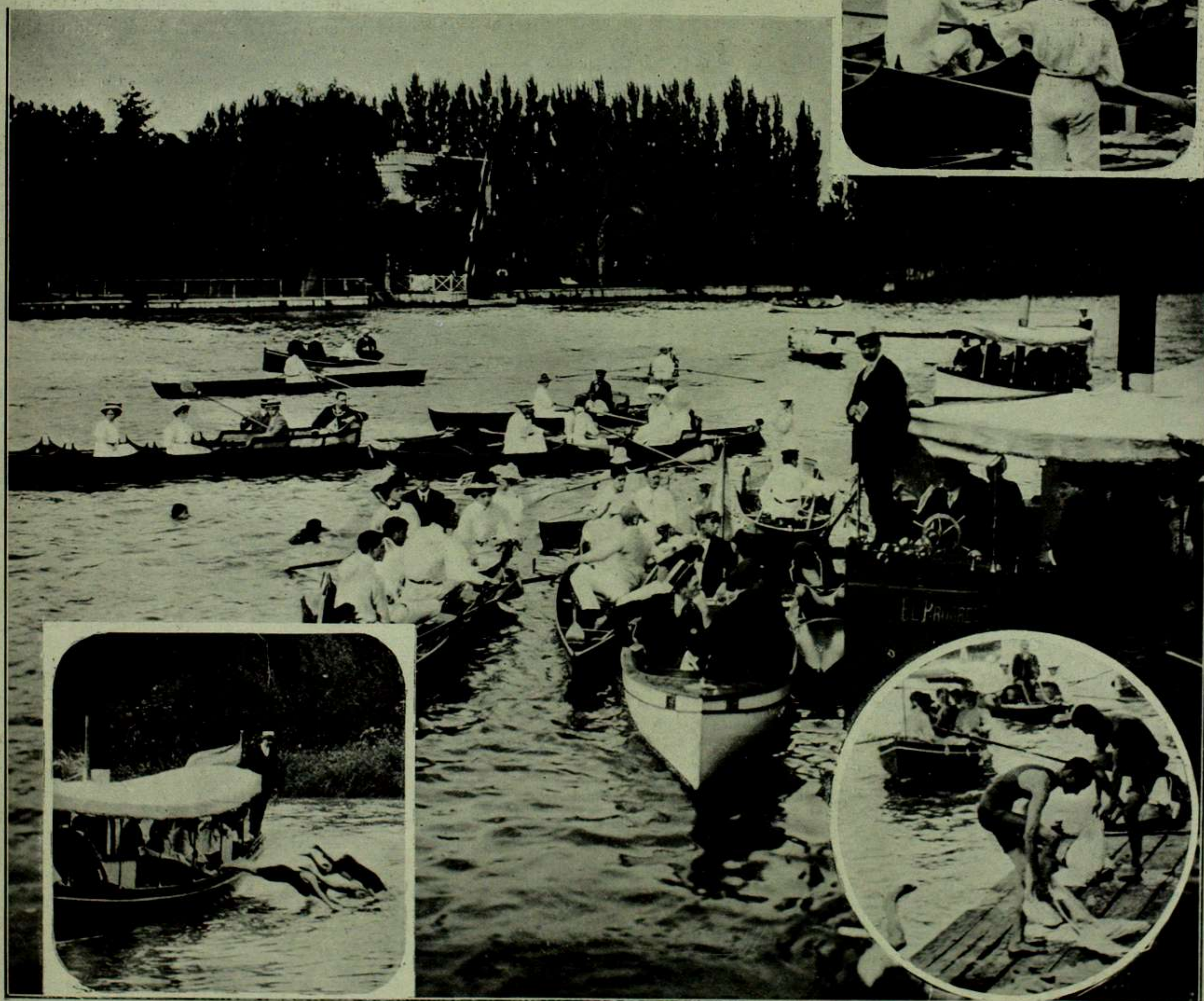
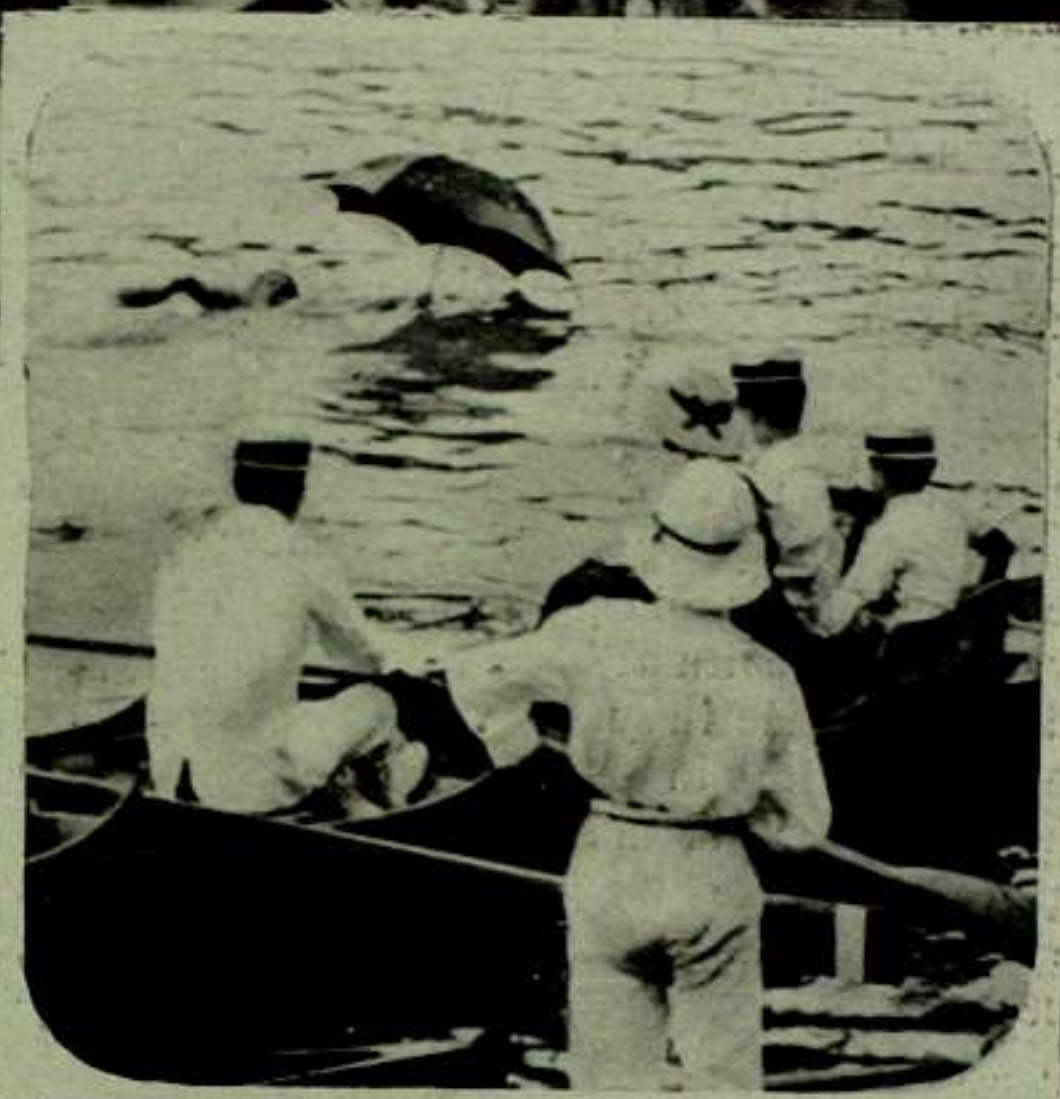
J. P. Paz-Soldán.

CHAMPAGNE
AYALA & Co.
CHATEAU D'AY - FRANCIA

LE BOUQUET DE LA MARIEE Nouveau Parfum DE VIOLET



BANQUETE EN EL TIGRE-HOTEL EN HONOR DE LOS MARINOS DE LA ESCUADRILLA NORTEAMERICANA



FIESTA NÁUTICA EN EL TIGRE.—ASPECTO DEL RÍO LUJÁN DURANTE LAS DIVERSAS PRUEBAS DEL CONCURSO DE NATACION

LA NAUFRAGA

Para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

Sentada á la vera rocallosa, contemplando el formidable oleaje de las aguas salobres, se la vió á Ninida, como una hipnotizada, á la greña sobre la mórbida espalda la rubia cabellera, bajo la garganta de alabastro oscilando unasarta de perlas, clavados en el mar los ojos de miosotis, la frente ceñuda, entre su clámide envuelta como una amortajada, los brazos tirados al descuido sobre las faldas inflamadas por el viento y agarrando con las manos unos caracoles....

Las olas, formando gigantescas oes se sucedían en el avance impetuoso hacia la costa á castigar con sus ramalazos, la roca enhiesta y los torreones laborados por los pescadores para albergue en las tempestades; ella, inmóvil, extática, en un estado de ánimo estatuario, en un pronunciamiento de fatídica Esfinge, cuidábase poco del peligro amenazante, ni que al retroceder las aguas, obedeciendo al flujo y reflujo de la correntada, pudieran arrebatárlela y darle por tumba aquellas glaucas aguas, de aparente quietud majestuosa, bajo la inmensa mole de cristal, en ese país de las algas, madreperlas, corales y nenúfares, con sus palacios de nácares iridiscientes.

El espectáculo soberbio del mar, á esa hora templado por el sol de todo el día, azogado por el frecuente movimiento de su temblorosa superficie rizada por los alisios; retratando en su inmensa lámina fotográfica, la vela del navío que ágil despliega el blanco velámen sobre el escabel de las olas; y el ala mística de la gaviota que escolta al barco, desde lo más elevado de su mástil; y los lejanos crepúsculos que en aquel van á morir incendiando las aguas con la gama maravillosa de sus colores inimitables: todo un verdadero *concento* de fuerza y armonía, desde el bramido del mar hasta el último destello del Sol que en gualdas cintas prolonga la gloria de su nombre; el canto de las sirenas acompasado con la melopea de amantes delfines que cruzan hacia los golfos en alijerada fuga; los tendidos galopes de enormes cetáceos que sin requilorios, con sus grandes aletas abiertas para la navegación, pasan á ingurgitarse matranceladas de diminutos pececillos; todo, y nada de eso, habrían despertado de su ensimismamiento á Ninida, que semejaba, más bien, marmórea forma humana, clarísima figura de mujer abandonada allí por nautas aventureros, pensando que al conjuro de tanta maravilla, trocaríase en alguna sílfide armada de la agilidad para correr y zambullirse en busca de los náufragos ó revestida de los clarores de la luna, para iluminar por las noches, las densas tinieblas del caos.

Poníase el Sol. Plagiaban las rocas negras, fortalezas de algún imperio añoso, de algún derruido castillo feudal—y aparentaban avanzar con las sombras vespérales hacia el mar, en un despliegue expectral de bravos monstruos marinos, que tartajeando sus enconos estuvieran hechos á los ramalazos de las olas. El firmamento sereno, confundíase en una sola palpitación de majestad con las aguas encrespadas, á quienes la luna en su neomenia, les enviaba sentidos madrigales, en sus fúlgidos rayos de plata. Debía ser que el Océano entero, rezaba también á esa hora, su oración favorita, el *angellus* de los náufragos, la tierna plegaria de las navegantes, empapada en tanta épica poesía, como clarores tiene una hoguera, soplada por los hijos de Eolo.

Cada ola, desde la más diminuta cupulita de cristal al más armonioso dombo de agua glauca, en la interminable tarea de rodar siempre, con fuerza centrífuga, desde el abultado seno á la playa, donde mansamente se deshacía en burbujas borboritantes; cada ola, hermana de la que la sucedía y precursora de mil más que

trasnochaban por seguir su estela, llegaban todas, á esa melancólica hora, trayendo, anunciadas por sus sonoras bocinas de finísimo cristal, secretos inviolables que, depositaban á los pies de Ninida, la cual, á la vera rocallosa, siempre en la misma displicente actitud, fingía dormir un sueño de siglos, aunque ocupárase en diluir en el mar, el brillo de su turquesa, recogiendo su espíritu, para rezar también el *Angellus*, como en el remoto país nativo.

Frisaba ya el Sol la línea del horizonte lejano; cesaba la animación del cuadro palpitante de colorido, y como si se desplegaran ceudales de luto sobre aquella región, quedaron las cosas y los elementos nadando en difusas tinieblas nocturnales. ¿No sería Ninida, depositaria, en esa abrupta soledad, de algún íntimo drama de amor?

De la pobre niña, desaparecían ya sus formas estatuarías en la lobreguez de la noche; de la costa rocallosa no percibía la vista una sola de sus lamidas piedras cóncavas; del conjunto ribereño, forzando la expresión, apenas si en la retina, quedaba ululando la idea del mundo desaparecido, la imagen del paisaje cubierto por las sombras; de la playa desierta, de su arena húmeda flotaban en el ambiente sus exhalaciones; empero, continuaba el estridor de las olas, rodando, rodando en el eterno espumaraqueo de sus rabias insolentes, ó trayendo la voz perdida de algún náufrago.

Fué por fin la noche. De los peces fosfóricos, iluminó la lumbré, la plancha azogada. Cnájose el cielo de astros resplandecientes, y á la costa llegaron los efluvios de aquella ignea coloración poética, en todas las gradaciones policromas del rubí y el záfiro. El magnetismo comburente de la atmósfera, preparando las cosas para una resurrección gloriosa, templaba el aire, alegraba, consolaba. Experimentábase la sensación de un silencio inmutable, siempre el mismo en aquellos lugares, toda la vida, como todas las noches, casi eterno, en el absoluto dominio de los elementos. Proseguían las olas rodando, besucando la costa y desprendiendo en hilachas filamentosos el verdoso de las piedras.

De improviso, una claridad de lejana aurora avanza sobre el mar, conminando á las olas que como el día anterior, que como siempre, que como toda la vida, unas á otras se perseguían, rodando, rodando hacia la playa desierta, hacia la roca, donde Ninida cual estafermo, permanecía allí clavada, sorda en medio de aquel tumultuoso vocerío, ciega ante tan soberbia grandeza, muda y ajena á aquel conjuro de la naturaleza batalladora que intentaba despartarla.

Abrió la luna su corola, como una magnífica azucea, atalayando el espacio estrellado. Brisas salobres soplarón y animaron aquel cuerpo que parecía dormir. Próximo á la costa cinglaban entre los escollos cierto esquife velero. Aves acuáticas *crascitaban* entre las peñas, sacudiendo las alas, trabajo afanoso de rudos remos pujantes, dejaban presumir el acercamiento del ágil velero. A la tibbia luz de la Luna, víose por el mar rompiendo con la quilla las olas—al bravo tripulante que, en pos de Ninida—desafiaba el peligro. No tardó en verla, entre sus blancas vestiduras, como una desposada, esperando allí la cita del amor en el ensueño más grato. Aureolábala entonces un nimbo de plata refulgente, que en briznas se quebraba para tejerle sutil malla de encajes. Atracó con valentía. Cabeceaba la nave sobre las aguas, con graciosa elegancia. Oyóse música y Ninida despertó entre raudales de armonía. Gallardo jóven garrido puso en sus labios el tesoro de un beso, y aquel estafermo, aquella pobre náufraga, surgió á la vida con una promesa de ventura en el alma. El mar, bramaba sus siniestros pensamientos y, del brazo del apuesto caballero, saltó al bagel la afortunada niña.

Corre en las crónicas del lugar que este encuentro fué casual y que, desde aquella noche en la roca lamida por las olas, llorando tal vez, la ausencia eterna de Ninida, se oye en concierto la música de las náyades que la creen muerta. El viandante *noctívolo* que cruza aque-

llas soledades, ve siempre, como sombras blancas girando perpendicularmente al sitio donde ella durmió su primer sueño de amor. Cuentan que son las hadas de su destino triunfal.

JUAN JOSÉ VÉLEZ.

Córdoba, 1908.

EL JARDÍN ZOOLOGICO

El último número de la *Revista del Jardín Zoológico*, siempre lleno de interesantes materiales, entre los que se distingue como otras veces la bien cortada pluma del Director señor Onelli, publica con el último día del año 1907 los cuadros estadísticos-comparativos del movimiento del Jardín en ese año, los que son suficientemente ilustrativos sobre la importancia que la institución tiene ya y el creciente interés público que despierta.

Un millón ciento treinta y cinco mil visitantes ha tenido el Jardín en el año ppdo., de los cuales 1.033.890 han pagado su entrada, siendo el resto de colegios, de soldados y de niños menores de tres años que no pagan entrada. Es una cifra de importancia, pues en los últimos cinco años ha subido de 146.783 á 1.033.890, aumento notable, especialmente estos últimos dos años, respondiendo sin duda al aumento de la inmigración por una parte, y de las diversiones anexas del Jardín por otra, así como al aumento en las colecciones de animales, las que van colocando á nuestro Jardín Zoológico en el rango de los primeros del mundo.

Para apreciar la importancia actual del Jardín Zoológico de Buenos Aires, basta tener á la vista el cuadro de las existencias de animales el 1.º de enero de 1908, y el valor de esas colecciones, módicamente apreciadas.

Ellas eran las siguientes: 558 ejemplares de mamíferos por \$ 171.702,10; 1.193 de aves por \$ 19.777; 51 de reptiles por \$ 2.556 y colmenas de abejas y camuatis por \$ 100.—Total de colecciones: 1.802 ejemplares; importe de ellas: \$ 194.135,10 m/n.

Debe contarse en este cuadro, comparado con el 1.º de enero de 1907, un aumento de 287 ejemplares por valor de \$ 24.103,80 m/n.

El Jardín Zoológico es hoy, además de un útil esparcimiento de la población de Buenos Aires y de un instructivo recreo al aire libre en higiénicos jardines, una fuente de renta municipal, pues además del importe de las entradas, que han importado \$ 103.389 m/n, tiene su «Caja de producto de ventas» que le ha proporcionado en el año \$ 33.287,52 m/n. En cambio, los curiosos huéspedes del Jardín, son de sobrias costumbres y muy ordenada alimentación, no habiendo gastado para ella en todo el año más que \$ 11.477,76 m/n.

Todos los cuadros estadísticos-comparativos que se publican en la *Revista* son minuciosos y fundados, demostrando así mismo la buena administración de esta sección interesante del Parque 3 de Febrero de Buenos Aires.

PAMPRES D'OR
LUBIN, 11, Rue Royale, PARIS. — EN VENTE PARTOUT.

RÖNISCH
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248



EL SALVAJE ERRANTE

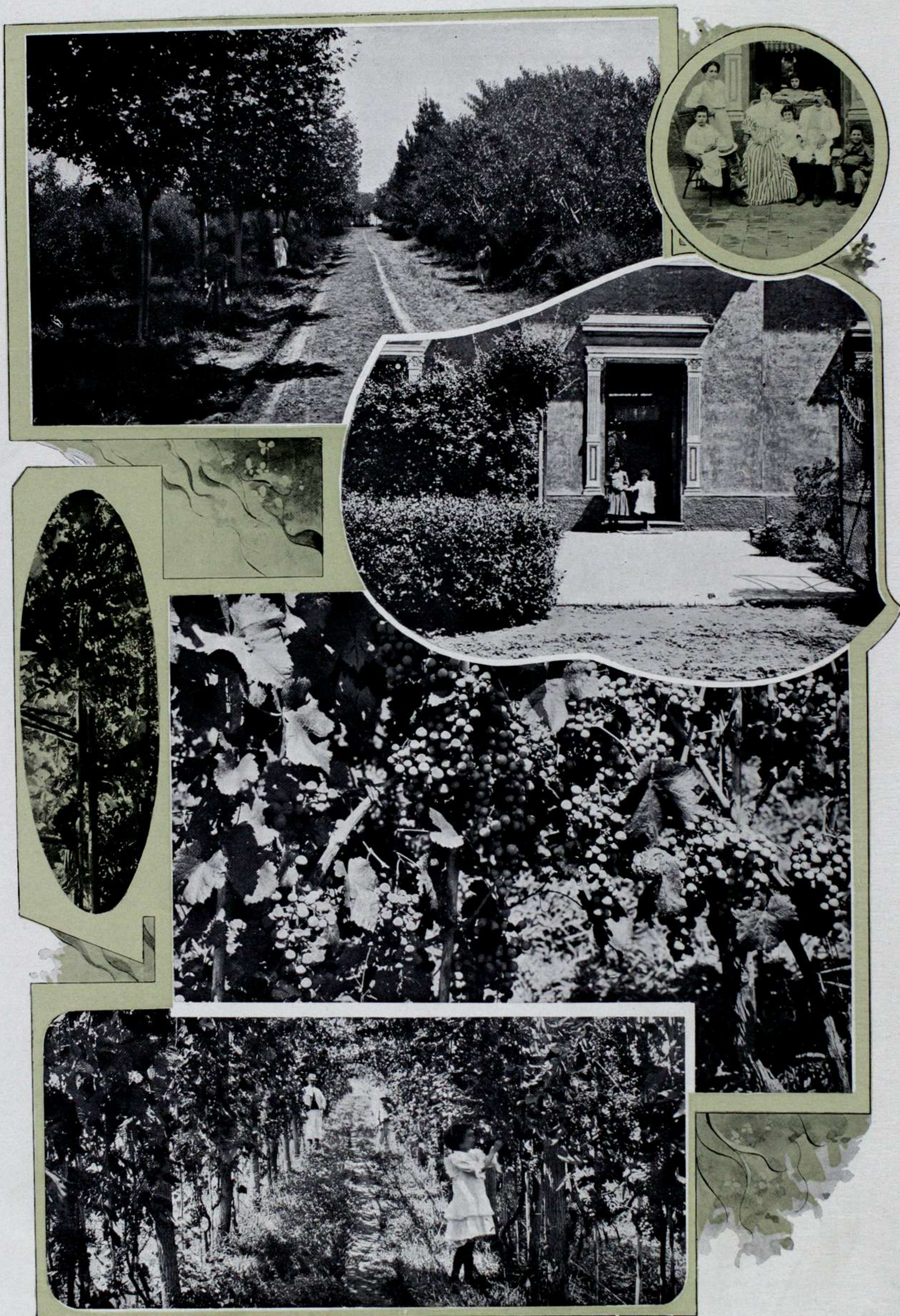
Devoraba la pampa..... La nazarena aguda
En el flanco del potro, castigadora y ruda,
Señalaba una huella muy roja. En el Oriente
Despertaba la sombra de la noche silente;
Y los vientos errantes al azotar el llano
Murmuraban la estrofa del poema pampeano,
Tristes como los sueños de payadores muertos,
Vibrante como el alma de los anchos desiertos.

El era el indio paria. Los pueblos y ciudades
En miraje de gloria sobre las soledades
Arrullaron su pena, provocaron su llanto,
Y las lágrimas rojas de su mortal quebranto,
Como la postrer queja de su alma solitaria,
Cayeron por el rudo rostro del indio paria.....
La raza vencedora de sus antepasados
No era más. En los verdes desiertos dilatados
Donde él sintió en su cuna del huracán los besos
Blanqueaban de su raza los olvidados huesos.....

¡Era el salvaje errante! Su enmohecida lanza
Se quebró como el sueño de una amarga esperanza;
El potro devoraba la pampa, sin aliento,
La melena salvaje ondulaba en el viento,
Y las lágrimas rojas de su alma solitaria
Caían por el rudo rostro del indio paria.....

HÉCTOR PEDRO BLOMBERG.

Buenos Aires, 1908.



CULTIVO DE LA VIÑA EUROPEA EN LOS ALREDEDORES DE BUENOS AIRES.—(FOTOGRAFÍAS SACADAS EN EL ESTABLECIMIENTO FORMADO POR EL DR. FRANCISCO A. BARROETAVEÑA EN ESCOBAR (F. C. B. A. Y R.))

PLANTACIONES DE VINA EN BUENOS AIRES

Hay hombres cuya tenacidad y perseverancia en las empresas que acometen los hacen sobresalir por encima de la vulgaridad.

El doctor Barroetaveña, distinguido abogado del foro argentino, es uno de ellos. Se propuso realizar un imposible: cultivar la vid en el litoral, á un paso de Buenos Aires.

Teníamos interés en saber el resultado final de los ensayos llevados á cabo con tanta perseverancia por el doctor Barroetaveña. Con la mayor amabilidad accedió á nuestros deseos al respecto:

—Desde 1897 estoy metido de cabeza en el asunto, lleno de fe en el buen resultado; porque de estudios preliminares y lecturas hechas por mí, deduje que las condiciones climatéricas de las inmediaciones de Buenos Aires, su suelo, la cantidad y calidad de las lluvias, la humedad, el frío y el calor, eran análogos á regiones viníferas muy prósperas de Francia é Italia.

Resuelto á la ejecución de mis ideas, comencé por adquirir cuarenta y una hectáreas de terreno en una linda lomada, cerca de Escobar, á hora y media de Buenos Aires.

Los primeros cinco años representaron para mí una larga etapa de dificultades, penurias y una crisis aguda. Las variedades de moscatel sufrían mucho las alternativas atmosféricas, y ví resentirse mis plantaciones con enfermedades criptogámicas: «ordium», «permóspora» y «antraxosis», especialmente la última, muy rebelde al tratamiento curativo.

Lo más grave no fué esto, sino que las plantas libres por fin de esas enfermedades, y desarrolladas con toda lozanía, resultaron estériles y no daban un sólo fruto. Esto era al cabo de seis años de trabajos constantes. No por eso me desanimé. Apelé á un sistema de injertos y gracias á él logré cosechar muy buena uva de mesa de los afamados tipos de «Chasselas do rée» temprana y tardía y Valenciana. Obtuve después excelentes resultados con viñas de Nebiolo, Moretto, Malbec, Barbera, Vermeil y Malvasía, injertados como los de mesa. Logré producir tipos de vinos de las vides nombradas que han merecido elogios generales, y para colmo de satisfacción el análisis de la Oficina Química Nacional nos otorgó certificados muy satisfactorios con el letrero tranquilizador de «vino genuino» en este país de vinos falsificados.

Después de dos años más de esfuerzos llegué á tener en estado de producir buena cosecha 70.000 viñas injertadas.

Cuando ya la batalla parecía ganada un nuevo enemigo vino á echar por tierra toda nuestra obra. El 4 de diciembre de 1906 tres mangas formidables de granizo con piedras enormes se descargaron sobre mis plantaciones. Cuando al día siguiente fuí á visitar el campo, quedé anonadado. Lo que veinticuatro horas antes era un jardín cargado con una cosecha valiosa, «la primera» en ocho años de sacrificios superiores á mis fuerzas, aparecía ahora alfombrado de racimos de uva y hojas de viña. Pero después de tantos contratiempos he triunfado por fin.

—La experiencia vitícola, vinícola y comercial está hecha con resultados halagadores. Las viñas se encuentran repuestas de las heridas que les infligió el granizo y prometen mayor cosecha.

—¿Y cree Vd. que está resuelto el problema industrial de la aclimatación de la viña europea en los contornos de Buenos Aires?

—¡Indudablemente! Pronto verá Vd. á la ganadería y á las plantaciones de otros cultivos desalojados de toda esta zona por la viña que es la más reproductiva, la más valiosa de todas las explotaciones agrícolas. Por lo demás, yo predico con el ejemplo y las personas que quieran visitar mi viñedo pueden ir cuando gusten á Escobar y allí se convencerán, viendo las plantaciones y los vinos elaborados, de que no es una fantasía todo lo que le acabo de referir.



La cigarra tiene un amante: es el Sol. Su llama blanca y bravía es como un beso. Un beso fuerte y mortal.

La cigarra tiene para su amor un himno: el himno tiene una nota. Vive lo que dura el himno, y estalla como una partícula solar, inflamada en la lumbre de esa nota.

No es un insecto, es un cántico: duro, mordiente y tenaz, como una congoja del cielo y de la tierra.

Miente la fábula de los hombres. En la profunda sabiduría de las especies, la hormiga es codiciosa porque ha de vivir la vida subterránea en la noche invernal.

La cigarra sabe que morirá en plena llama, en pleno cántico, cuando le salte en el vientre la única cuerda de su arpa.

Es la poesía efímera y trovadora del ascua y de la luz.

Ama la pasajera calma de los caminos; el polvo blanco que levantan los caminantes es como incienso de su cantar, como aroma seco de su himno.

Entre las hojas de los olivos y de los álamos, á lo largo de las carreteras y las márgenes de los ríos, la cigarra vive cantando. No nació para otra cosa.

Y como los sacros poetas de un sol más grande y más bello, espera desnudada, sin atesorar inútil hacienda, el estallido del arpa en su vientre y el beso mortal de la llamarada.

No siente la apacible poesía de la penumbra y de la noche, ni entiende la santa estrofa del agua, del viento, del crepúsculo, de la blanca y fría luz de la luna.

La cigarra no tiene más que un amante: es el Sol.

En su llama se envuelve, en su lumbre se de pereza, en su fuego nace, vive, ama, canta y perece como una partícula del astro.

Es un amor desesperado; un beso fuerte y mortal.

Es la hora meridiana: el Sol se muestra en la cumbre del cielo, blanco, dominador, tan imposible de ser mirado, como el rostro de Dios en la zarza ardiente.

Huyen de su bárbaro gesto los hombres y los ganados: las aves buscan la fresca manse-dumbre de la fronda marginal. La tierra desnuda y arada parece sangrar por los desgarrones de su piel. La mies, dorada á fuego, roza sus cañas secas con un son de flautas sacerdotales y esparce por el mundo la ofrenda olorosa del pan en el horno.....

Es la hora magna é implacable en que brillan como relámpagos el pico sediento y la curva acerada de la hoz.

Entonces desciende de los pacíferos olivos y de los álamos sin fruto el himno ronco de arpa unícorde, monótono y tenaz como una congoja del cielo y de la tierra; áspero como el pico del ave sedienta y doloroso como la mordedura de la hoz.

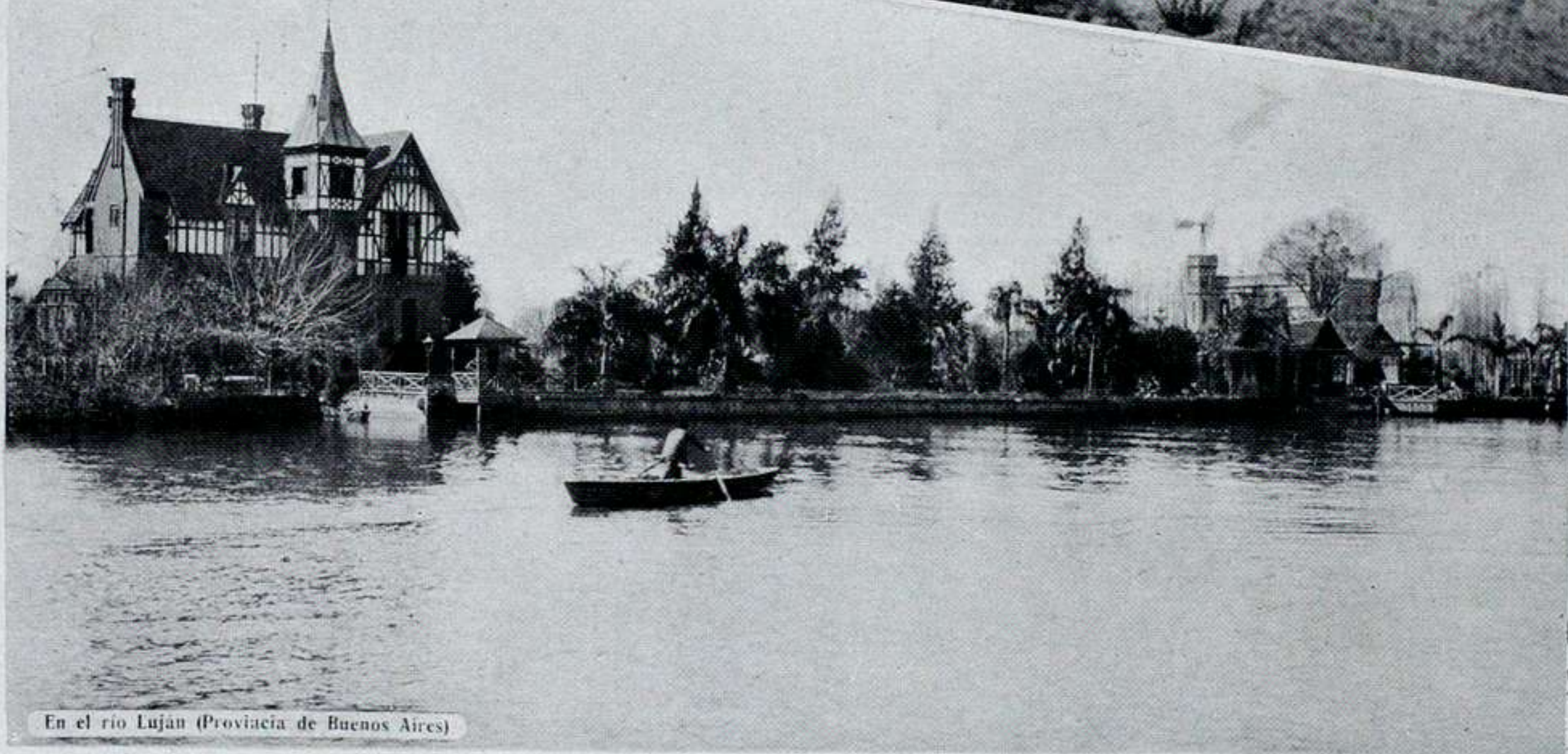
Es un amor infinito que llena el campo, que llena el aire, que cae, desgarrándose como chorro de fuego, en la ancha copa de un cáliz azul.

JOSÉ NOGALES.





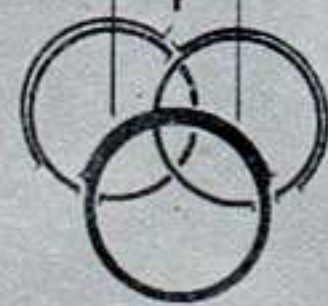
Capilla del Monte (Córdoba). — El Zapato



En el río Luján (Provincia de Buenos Aires)

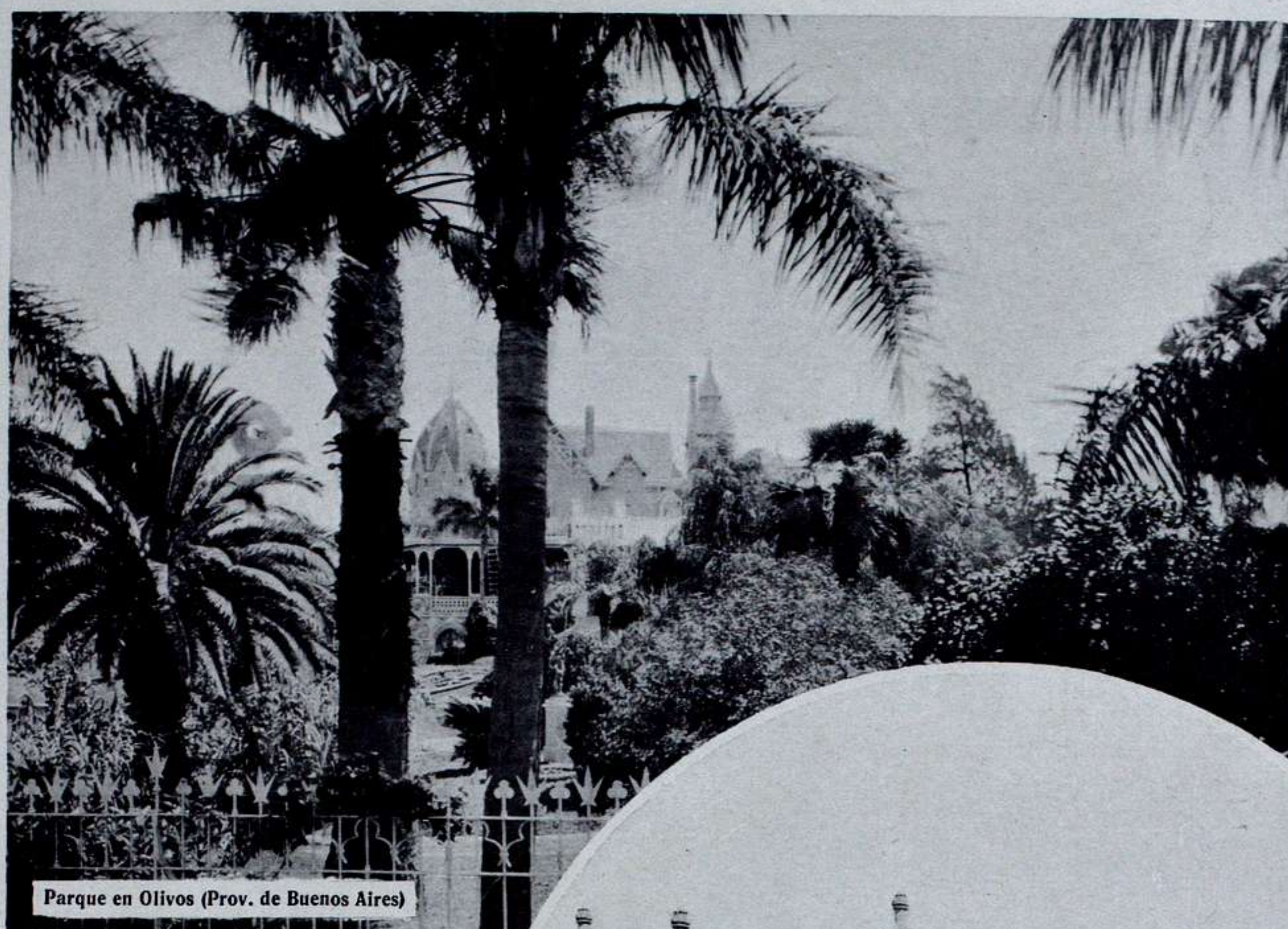


Sierras de Córdoba (Cosquín)

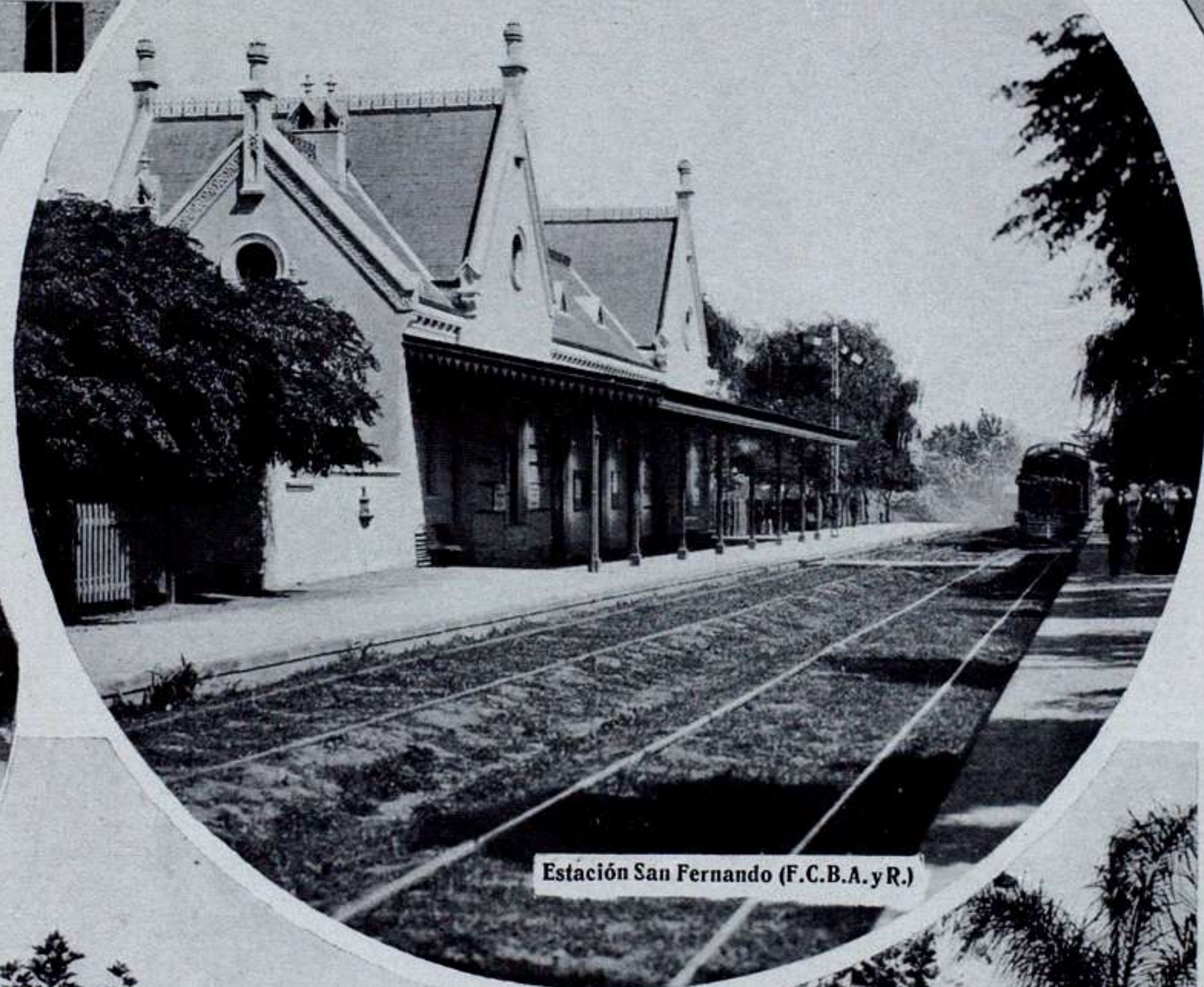


(Fotog. Olds).

SITIOS DE VERaneo DE LA ALTA SOCIEDAD ARGENTINA. — EN LAS SIERRAS DE CÓRDOBA Y EN EL RÍO LUJÁN



Parque en Olivos (Prov. de Buenos Aires)



Estación San Fernando (F.C.B.A. y R.)



Plaza de San Fernando

ALREDEDORES DE BUENOS AIRES.—EN SAN FERNANDO Y OLIVOS

(Fotog. Olds).



EN EL ALBUM DE POSTALES
DE LA NIÑA MARÍA ANGÉLICA LAPEYRUSSE

Yo sé que hay en el país,
diez mil niños, tal vez más,
que han traído á sus papás,
por encargo, de París.
Más tú, gala de este suelo,
no eres de allí, estoy seguro:
un ángel tan bello y puro,
tan sólo se encarga al cielo.

CASIMIRO PRIETO.

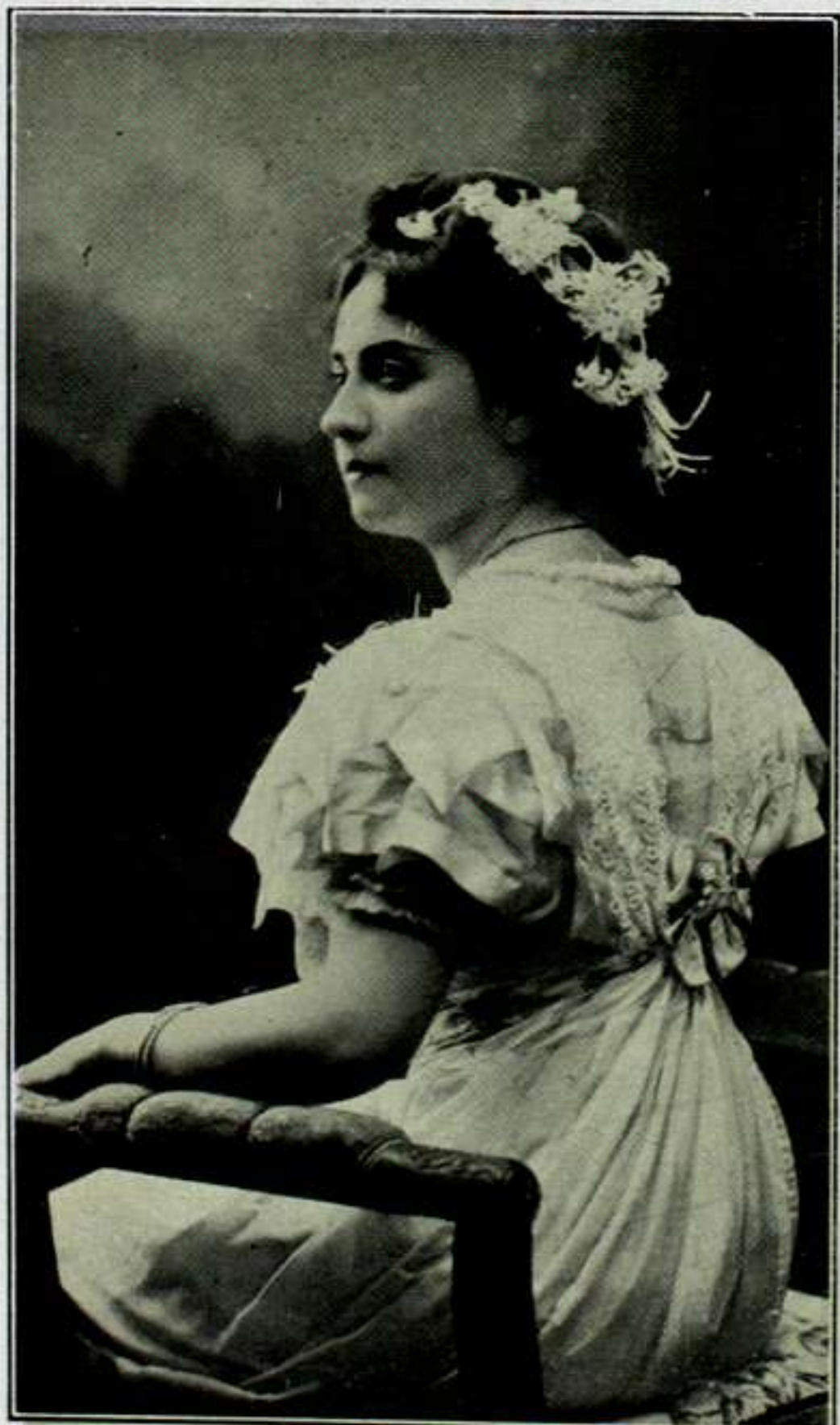
CUENTOS AJENOS

SI LA JUVENTUD SUPIERA.....

En esa dulce y tranquila tarde de estío, la abuela cosía delante de su casa. Janina estaba á su lado, sin hacer nada.

Janina era una hermosa muchacha, de grandes ojos azules, claros, limpidos, entre pestañas negras. Sus pesados cabellos negros tenían reflejos azulados. Diríase que la luna los había acariciado una noche tan largamente que en el remolino de los rizos había quedado un poco de sus rayos.

Janina, en ese crepúsculo, miraba declinar el día, y levantarse en el cielo verde los altos olmos sombríos, avaros de su follaje, que atraían á sí, estrechamente, y las encinas anchas, espesas, que parecían meditar, aisladas de la llanura, separadas de los otros árboles demasiado frívolos para ellas.



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SEÑORITA
MARÍA D. ECHENIQUE (RÍO CUARTO)
(Fotog. Troisi, Córdoba).



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SRTA. CELINA SUSANA LAGOS
(Fotog. Garro y Merlini).

A alguna distancia dormía, invisible, el río. Esparcidas en el paisaje, pequeñas casitas blancas guardaban el orden, custodios de la naturaleza á la que habían dominado y á la cual, si se ausentaran, se abandonaría á excesos de fantasía magnífica, para no producir nada útil á la existencia de los hombres.

Bien pronto la abuela, que ya empezaba á no ver, plegó su labor cuidadosamente, y dijo continuando un pensamiento que en silencio meditaba:

—Es preciso ser prudente, Janina, muy prudente.

—Sí, respondió Janina, pero ¿por qué?

—Si se pudiera prever lo que reserva la vida, no se cometería ningún error, agregó la abuela.

—No, respondió Janina.

* *

Ambas se callaron, y después la abuela volvió á hablar:

—Yo también he sido joven..... hace mucho tiempo..... joven y bonita..... y sin embargo me parece que fué ayer.....

Janina sonrió. Entonces, ¿ella también sería vieja un día? ¿ella, Janina? Pero le parecía que tal cosa pudiera suceder mañana..... ¿Tendría en las manos gruesas venas nudosas y temblaría su cabeza.

—He sido joven y bonita como tú. Mozos gallardos me querían por mujer; pero yo no me dejé seducir con las promesas de los más bellos, con sus sonrisas y sus cumplimientos. Escogí al más serio.

—¿Lo amabais, abuela!

—Sí, hija mía... Pero mi elección fué cuerda. Fui prudente; lo calculé todo. Escogí primero y amé después.

La anciana con enternecido orgullo, aprobaba todo su propio pasado y añadió:

—Si un sueño profético me hubiera avisado, no habría escogido mejor.

Janina, risueña, replicó.

—Lo amabais, he ahí todo.....

Y recordó que estaban en la noche de San

Juan. En esa noche, que comenzaba, el destino revelaría á quien supiera descifrar sus enigmas, los misterios del futuro. Deseó consultar á una adivina, que en día tal debía ser, sin duda, más perspicaz que nunca y que le anunciaría su porvenir. Pero la distancia era larga de la casa de la abuela al pueblo.....

En el río, entre los grupos de sauces y los macizos de juncos, vapores blancos subían redondeándose, ágiles y ondulantes; se hubiera dicho que eran muchachas envueltas por juego en grandes capuchones blancos, y que tal vez reían muy bajo, detrás de sus velos.

—¡Mirad, abuela! exclamó Janina.

Pero los vapores blancos se alargaban, perdían sus formas esbeltas, se convertían en bruma.

La abuela se levantó.

—Vamos á dormir, Janina, dijo.

Y añadió:

—Soñarás quizá, porque mañana es San Juan.....

No, no soñaría Janina, porque había dejado de dormir. No obstante dijo:

—Ya os sigo, abuela.

* *

Pero cuando la vieja se hubo dormido, Janina fué á sentarse de nuevo en el dintel de la casa y á mirar hacia el horizonte.

La luna se había levantado; avanzaba en el cielo fresco y dulce, y miraba á Janina, diciéndole:

—Niña, cuyos cabellos he acariciado hasta darles un poco de mi fulgor, quiero esta noche prevenirte para el porvenir. Sígueme á la llanura; sígueme para que te diga.....

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Janina sonrió á la luna.

—Voy, dijo.

Y marchó con los piés sobre el rocío. El cielo, libre de sus brumas, estaba puro. Janina llegó hasta el río. Un sauce se inclinaba sobre el agua. Muchas veces Janina se había sentado junto á este sauce. Vaciló y miró á la luna; pero la luna no la miraba ya; la había llevado hasta allí y no se ocupaba más de ella.

Janina se apoyó en el tronco del sauce y pudo inclinarse hacia adelante. Un poco temblorosa contempló el agua cercana, sombría, luciente y cambiante por momentos.

En el fondo del agua se le apareció un rostro semejante al suyo; semejante y diferente, doloroso y muy pálido.

—Es mi reflejo, dijo Janina á media voz, soy yo.

—No, respondió la imagen; no eres tú tal como hoy eres; soy el fantasma de lo que serás muy pronto, dentro de un año, si no eres prudente....

—¿Por qué eres tan pálida? preguntó Janina á la imagen.

Lo estoy por haber dado mi corazón á un extranjero.

—¿Cómo era?

—Grande y altivo. Y su risa tan tierna.... Pasaba á menudo por delante de mi casa y me saludaba, y después de pasar volvía la cabeza para continuar mirándome.

—Como el desconocido que todos los días pasa por delante de mi puerta, con una escopeta al hombro y flores en las manos; sus ojos se iluminan cuando me vé, y se entristecen si me retiro.

—Sí.

—¿Te ha hablado algún día? ¿Cómo te ha hablado?

—Me encontró sola, porque fui imprudente y me aparté de la abuela. Lo sentí venir, junté las manos; escuché el ruido de sus pasos con los ojos en el suelo.

—¿Qué te dijo, entonces?

—Me dijo: «Niña, mírame». Yo levanté los ojos y ví su rostro muy cerca; tan cerca, tan bello, tan suplicante, que sentí el vértigo....

—Y después, ¿que te dijo?

—Me dijo: «Dame tus dos manos». Como yo se las tendí y abrí los brazos, le di también todo mi corazón. El lo tomó riendo.

—¿Y entonces?

—Durante algunas semanas, me amó mucho y yo fui más feliz aún por su dicha, que por la mía. Mi alma cantaba; las cosas eran más bellas, las flores más graciosas, el cielo más dulce y más sereno, las gentes mejores que antes de que yo le amara. Para que él no sintiera un momento de pena, le habría yo dado, si hubiese podido, mil veces mi vida.

—¿Y después?

—Después partió. Yo no pude seguirlo; no quiso permitírmelo. Me apartó dulcemente, pero con energía. Yo no le agradaba ya.... y para que no se irritara conmigo, no lloré.

—¿Qué hiciste cuando te abandonó?

—Nada más sé, Janina; te he dicho bastante; ya estás prevenida.

* *

Janina se levantó. Alguien marchaba cerca de ella sobre la yerba, un paso de hombre firme y cuidadoso. Janina se apartó del árbol. Para escuchar mejor cerró los ojos y apoyó sobre su corazón que saltaba, sus dos manos juntas y frías.

—Janina, dijo una voz, Janina, mírame, dame tus dos manos....

Janina dió también su corazón.

IVAN STRANNIK.

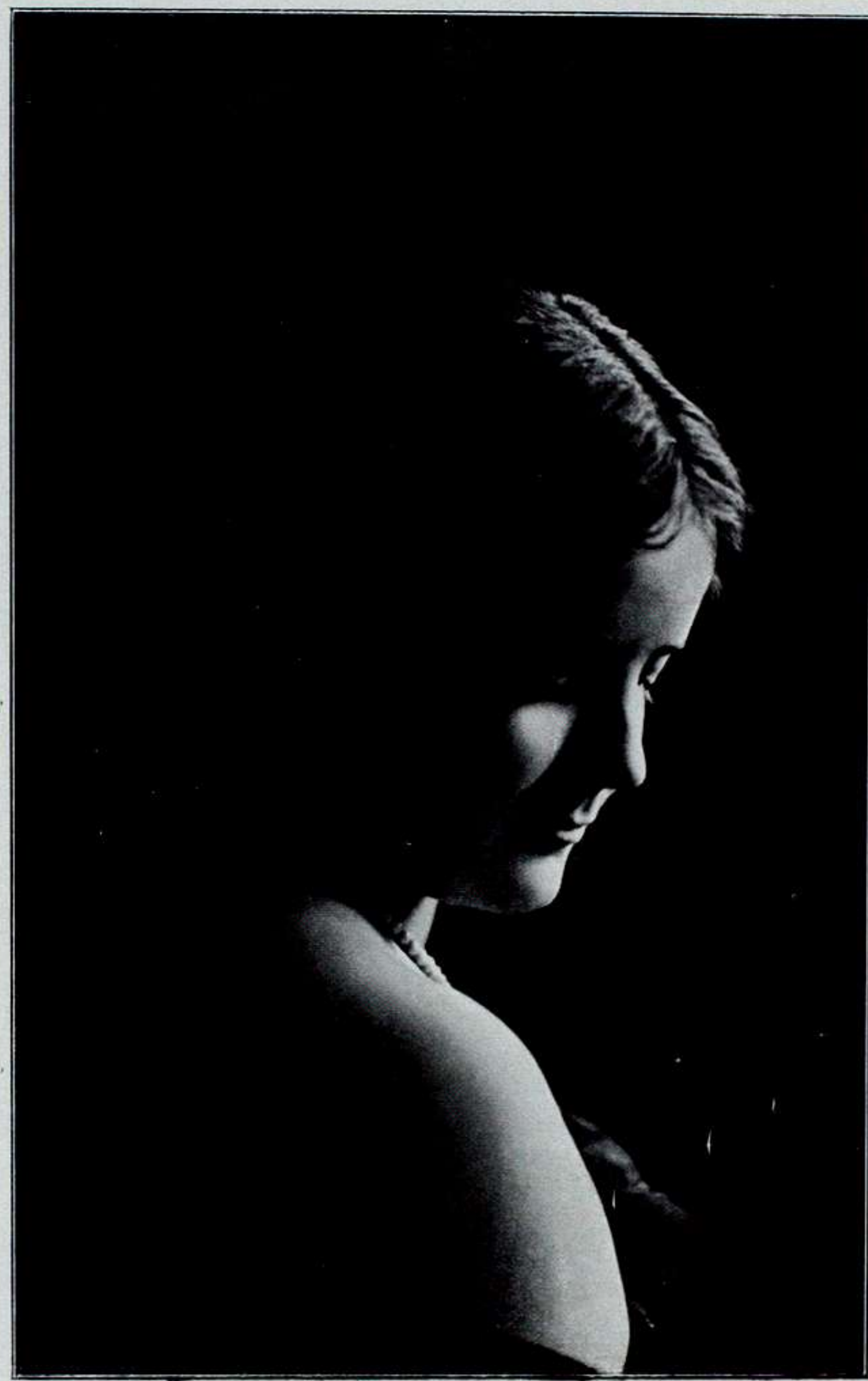
Champagne
"Deutz y Geldermann"
(A.Y.-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

CONCURSO ARTÍSTICO «ÉXITO»

La casa de los señores Curt Berger y Cia., editores de la revista «Exito Gráfico», persiguiendo su propósito de progreso de las artes gráficas, ha declarado abierto su segundo concurso «Exito» dedicado al gremio tipográfico de la capital, ofreciendo tres premios, y diplomas de honor á los concurrentes.

El programa de este segundo concurso, que

El cartel-convocatoria de este concurso, que fué publicado en el núm. 25 de la Revista y distribuido después en hoja suelta, contiene extensos datos sobre las bases del concurso. Es indudablemente digna de encomio la atención que los señores Curt Berger y Cia. prestan al fomento y progreso de las artes gráficas argentinas, estableciendo estos concursos que tan benéficos son á ese objeto.



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SEÑORA DE STOCK

(Fotog. M. Mautone).

queda abierto hasta el 30 de abril próximo, fija un primero, un segundo y un tercer premio á los mejores trabajos artísticos tipográficos que se presenten en forma de MODELO DE UNA ACCIÓN, título ó modelo de acción que ha de ser impreso en hojas de papel de 37x55 centímetros, comprendiendo en una misma cara el título y los cupones en número de diez.

Para la adjudicación de los premios se formará un jurado compuesto de cinco personas, elejidas por los mismos concurrentes, el que adjudicará los premios á las composiciones siguiendo el orden de su mayor mérito, sin que por ningún concepto pueda declararse desierto el concurso. Los concurrentes, una vez publicados sus trabajos en la Revista, podrán utilizar sus composiciones para lo que juzguen procedente.

RELACIONES EXTERIORES DEL PARAGUAY

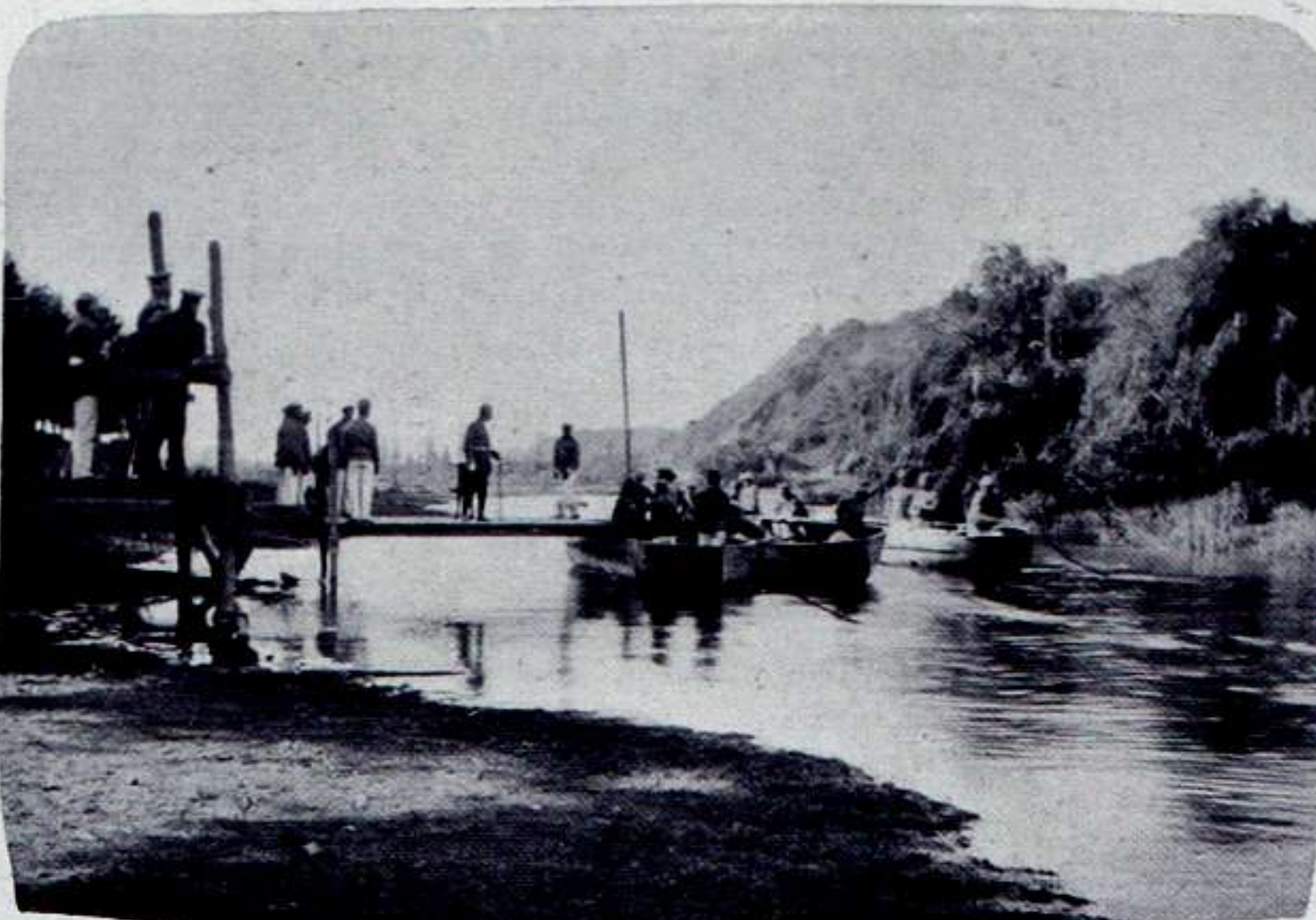
El Dr. Cecilio Baez, Ministro de Relaciones Exteriores del Paraguay, ha presentado á las Cámaras Legislativas la memoria de su ministerio correspondiente á los años de 1905 á 1907, durante cuyo periodo las relaciones del Paraguay con las potencias extranjeras han sido del todo cordiales.

La breve memoria es un documento importante y suficientemente explicativo que hace honor al Ministro. Abunda especialmente en favorables conceptos y cordiales simpatías para la República Argentina, recordando entre los varios hechos que se han producido por los dos países, la mediación de este país para zanjar por decisión de árbitros las diferencias de

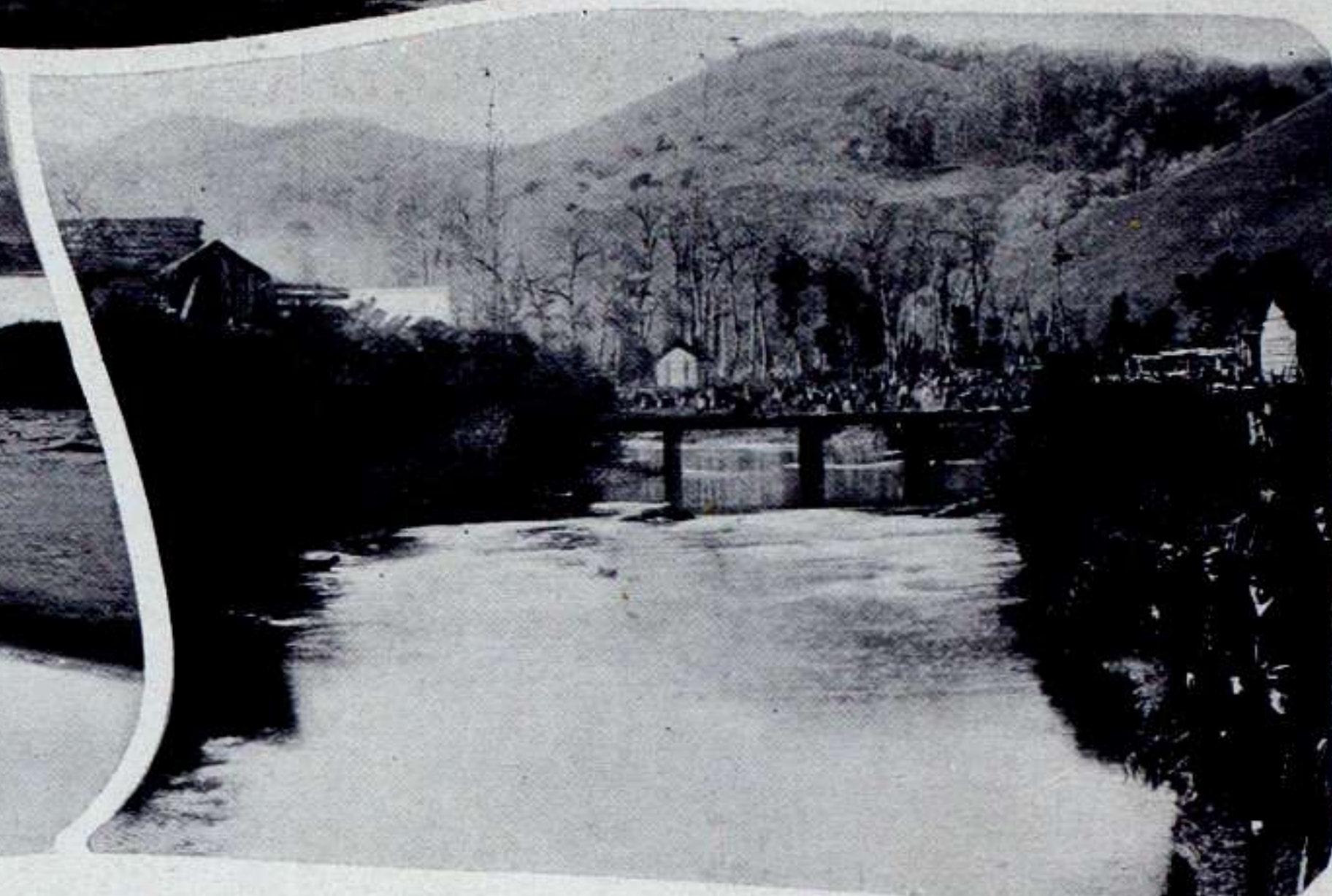
límites entre el Paraguay y Bolivia que dió por resultado el convenio de 12 de enero de 1907, de que en oportunidad ya se ocupó esta revista.

BIBLIOGRAFIA

LA FOTOGRAFIA. — Revista mensual ilustrada publicada por el Foto-Club profesional. Apareció el núm. 1º de esta publicación. Trae algunos buenos artículos y grabados, y entre ellos varios de los premiados en el Concurso fotográfico de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, consagrando algunas frases de justicia á los concursos ulti-



RÍO LARAQUETE



RÍO BIO BIO

RÍO VERGARA

mamente realizados y especialmente al nuestro. Agradecemos á la nueva revista los favorables conceptos que nos tocan y hacemos votos por su prosperidad.

ALMANAQUE *El Diario Español*, para 1908. —

El importante órgano español de esta ciudad, ha publicado un volumen de más de 350 páginas lleno de importantes datos, mapas é ilustraciones, y la geografía física y política de España y de la República Argentina. Es un oportuno obsequio y suplemento de año nuevo, recibido por los suscriptores del simpático diario español que adquiere cada día mayor importancia y circulación en la República.

ENSAYO SOBRE POLÍTICA SOCIOLOGICA HISPANO-AMERICANA, por *Alfredo Machado Hernández*. —

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito

Caracas. — *Tipografía Americana*. — 1907. — Un folleto de 58 páginas, de índole política, inspirado en ideales patrióticos, por la regeneración de la patria del autor, Venezuela, que no es hoy ya aquella triste y arruinada Venezuela de que hablan los desalentados, sino, como dice el autor «una Venezuela purificada y libre de sus propios vicios». Para ella, é inspirado el autor en esos sentimientos, ha escrito las páginas de este folleto en que estudia lo que es el gobierno, lo que ha sido en Venezuela y cómo debe ser, — estudio que podría aplicarse á todos los países de Sud-América, y cuya lectura, por otra parte, resulta interesante.

PROSA MUERTA, por el Dr. Carlos Malagarriga. — Buenos Aires. — Librería «La Facultad». — 1908. — Un nutrido libro de más de 300 páginas que tiene como original subtítulo el de «Herbario de artículos políticos. — Propaganda republicana. — Solidaridad — con algunas más literarias» — siendo todo ello una colección de trabajos periodísticos, que se publican tal como aparecieron «Sin enmienda, como su autor». Campea en «Prosa muerta» un estilo fácil y llano que hace liviana la lectura, y una forma viva y movable en toda aquella prosa mal llamada muerta por su autor: mucho de lo que en ella se dice es interesante y hay

mucho también que no debía dejarse olvidado con las hojas volantes de cada día en que por primera vez se publicaron.

EL CLERO ARGENTINO, de 1810 á 1830, por don Adolfo A. Carranza. — 2 tomos. — Buenos Aires, Imprenta M. A. Rosas, 1907. — *Museo Histórico Nacional*. — Oraciones patrióticas y alocuciones y panegíricos. Compilación de oraciones patrióticas hechas como un tributo de justicia al talento y elocuencia de aquellos hombre, abnegados y sabios de que se componía el clero argentino de la independencia. Compilación interesante. Noble fuente de estudios históricos de utilidad actual manifiesta, meritoria labor del inteligente Director de nuestro Museo Histórico Nacional.

BOLETÍN MENSUAL DE LA OFICINA INTERNACIONAL DE LAS REPUBLICAS AMERICANAS. — Volumen 25, N.º 4, correspondiente al mes de Octubre de 1907. — Washington. — Trae un excelente retrato del Dr. Luis M.ª Drago, Delegado de la República Argentina en la Conferencia de La Haya.

CURIOSIDADES ARQUEOLÓGICAS

Publicamos en nuestro número de hoy las fotografías de dos vasos encontrados en las inmediaciones de la ciudad de Arequipa; por los datos que van á continuación puede verse que se trata de una curiosidad arqueológica y de una obra de arte.

A 5 kilómetros más ó menos de Arequipa, por indicios debidos á la casualidad, se hicieron en una pampa árida excavaciones de alguna profundidad, logrando encontrarse los dos vasos citados.

La altura de estos vasos es de cuarenta centímetros y su circunferencia, en su parte más ancha, es de un metro ocho centímetros. La materia de que están hechos es madera, que, por el transcurso del tiempo, ha tomado un tinte oscuro del color del café, pero que al mellarla ligeramente deja ver que es amarilla. Cada jarrón ó vaso es de una sola pieza y su ornamentación revela una seguridad extraordinaria y un maravilloso gusto artístico.

Las cuestiones que se ofrecen, en vista del resultado de la excavación, son las siguientes:

¿A que época pertenecen los vasos de referencia?

¿Fueron enterrados con algún propósito, ó más bien dicho, se guardó en ellos monedas, joyas ú otros objetos de precio?



CURIOSIDADES ARQUEOLÓGICAS.—VASOS DE MADERA TALLADA ENCONTRADOS EN LOS ALREDEDORES DE AREQUIPA (PERÚ)

¿Cuántos años, más ó menos, pueden tener de antigüedad?

La reproducción de estas fotografías que nos han sido remitidas por el Dr. Julio C.

Campos Brousset, de Arequipa, tal vez pueda ofrecer alguna luz sobre las cuestiones que dejamos formuladas.

Se trata, de cualquier manera que se consi-

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteniendo los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y fúrfúricas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene oscurecer y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle 1.ª, una ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana; las arrugas y manchas; los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó fúrfúricas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados no se alcanzan; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases: rojizas y siempre sin gravedad — 1.ª, oscurecer más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recibido un color pardo y rojo que, obtenido este resultado, se opera en adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

ABRICOTINE
CRÈME DE MENTHE
MONASTINE
Liqueur P. GARNIER
LIQUEURS spéciales
L. Garnier
Enghien-les-Bains (Près PARIS)

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS

Curación á menudo

Mejoría siempre con las

GRAJEAS GÉLINEAU

MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS

El más activo y económico, el único

Hierro inalterable en los países cálidos.

Cura: **Anemia, Clorosis, Debilidad**

Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"

14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

NUEVA MEDICACIÓN

Calmante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino

BISCOLS Calmantes

BIZCOCHOS **FRAUDIN**

ANTI-ASTRÁLGICOS — ANTIDISÉPTICOS

ACEDIAS, FIROSIS, DIARREAS

FIEBRES INFECTIVAS

los Biscols Fraudin me han curado! me gustan mucho.

OJO!
Especificad el Nombre **FRAUDIN**
Paris-Boulogne

dere este hallazgo, de obras artísticas y curiosas destinadas á promover el interés y estudio de arqueólogos y coleccionistas.

PLUMADAS

No habrá dicha humana en el universo, mientras se tome al hombre como carne del matadero, como presa de matarife que se pesa en las romanas.

Que se suicide un hombre es pasable. Un pueblo debe levantar sus brazos cuando no pueda vivir con sus gobiernos.

Si no puedes ver las injusticias, serás como las almas de rebelión, adorarás á éstas como los arreboles en el cielo azul; seguirás sus pasos, convertido en misionero de la redención humana que persiguen.

La inteligencia, si le falta el carácter, ¿qué significa? es como el agua que la mueve el viento. Un hombre, por más talento que tenga, puede ser barrido por las más bajas pasiones.

En la vorágine política de estos tiempos, no se miran más que los puestos públicos, como si los puestos públicos encarnaran la felicidad humana y los demás caminos de la civilización se redujeran á una bicoca.

La juventud viene á ser el florecimiento de la nacionalidad, como la primavera el renacimiento prodigioso de Natura.

Son los jóvenes los robustos brazos de su cuerpo, las cabezas rosadas de su espíritu, las nacientes auroras de sus destinos venideros.

Una tierna emoción siente el corazón que sufre por los infortunios de la humanidad, cuando ve que otro corazón no menos grande, pone en manos del necesitado el apetecido socorro, que es como providencial auxilio para el que implora salvación en la noche trágica del naufragio.



EN LA PLAZA DE RIVADAVIA DE BAHÍA BLANCA DURANTE LA RETRETA

Hay naturalezas humanas, que aparecen con

inauditas pretensiones, como los presuntos milagros que solo embaucan á las multitudes estúpidas.

JUAN MARTÍN BERNAL.

Buenos Aires.

Reconstituyente general, Depresión del Sistema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OBLEAS

DEBILIDAD GENERAL, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS los CATARROS CRÓNICOS los médicos más eminentes recetan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

No mas FUEGO No mas Peladuras

reemplazando el Fuego sin dolor la caída del pelo, cura rápida y segura de las Ccjerías, Esparavanes, Sebr. huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Recl. SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

ENFERMEDADES DEL

ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

CURACION RADICAL de la

DIABETES

por el Especifico BALDOU

Gusto agradable. Necesita ninguno régimen especial

M. H. BOISSEL, Director de la Gran Farmacia de Especialidades, Burdeos, envia gratis Noticia á los dieticos sobre el Especifico BALDOU.

EXIJAN Vds.

sobre cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor

DEHAUT

se toman al comer.

Ningun Regimen. No más Dieta. Las menos COSTOSAS puesto que son las mas activas.

GARGANTA

VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritacion que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital suscrito \$ 50.000.000.00

Capital realizado.. > 26.432.600.00

Fondo de reserva y previsión..... > 4.818.149.44

Premio á recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.. > 5.891.850.00

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.

Emita giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y á todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	M/legal	Oro	M/legal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %	Depósitos á premio con libre- ta desde \$ 10 hasta 10.000 después de 60 días.....	4 %
" " " " " " " "	1 1/2 %	1 1/2 %		
" " " " " " " "	2 1/2 %	2 1/2 %		
" " " " " " " "	3 1/2 %	3 1/2 %		
" " " " " " " "	4 %	4 %		
" " " " " " " "	4 1/2 %	4 1/2 %		
" " " " " " " "	5 %	5 %		
" " " " " " " "	5 1/2 %	5 1/2 %		
" " " " " " " "	6 %	6 %		
Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. á 3 p. m.				

Bahía Blanca, Octubre 1.º de 1907.

Emilio García, gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscrito \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones

El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros

Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta

Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelois (hijo), Eladio Pérez

Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

Banco de Italia y Río de la Plata

Corresponsal del Banco de Nápoles en la República Argentina—Sucursal en Bahía Blanca: O'HIGGINS 37 y 39

Capital..... \$ 6.000.000 oro efectivo ó sea L. it. 30.000.000

Fondo de reserva..... > 545.000 > > > 2.725.000

Fondo de previsión..... > 200.000 > > > 1.000.000

La Sucursal Bahía Blanca PAGA:

En cuenta corriente disponible.....	M/l.	Oro
" " " " " " " "	1 % sin interés	1 1/2 %
" " " " " " " "	1 1/2 %	2 1/2 %
" " " " " " " "	2 1/2 %	3 1/2 %
" " " " " " " "	3 1/2 %	4 %
" " " " " " " "	4 %	5 1/2 %
" " " " " " " "	5 1/2 %	6 %
" " " " " " " "	6 %	7 1/2 %
" " " " " " " "	7 1/2 %	8 %
" " " " " " " "	8 %	9 1/2 %
" " " " " " " "	9 1/2 %	10 %
En Caja de Ahorros hasta \$ 10.000.....	4 %	convencional

COBRA:

Por anticipos en cuenta corriente..... 8 % 8 %

Por descuento de Letras y Pagares..... convencional

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Sucursal: BAHIA BLANCA, O'Higgins 67 al 71

CASA EN BUENOS AIRES: SAN MARTIN 137 Y BARTOLOME MITRE

Casa en La Plata: Avenida 7 entre 46 y 47

Sucursales: Pergamino, Junín, San Nicolás, Mercedes, Salto Argentino, Dolores, Chivilcoy, San Antonio de Areco y Bahía Blanca

CAPITAL REALIZADO: \$ 20.000.000

L. Bartolomé Costa

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 27

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

CARLOS A. PRONSATO

CASA DE REMATES Y COMISIONES EN GENERAL
COMPRA Y VENTA DE CAMPOS, CASAS Y TERRENOS
ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES. DINERO SOBRE
HIPOTECA

CALLE CHICLANA 116 — BAHIA BLANCA

Sucursal en PUNTA ALTA (Puerto Militar)

Alberto N. Barrenechea

ESCRIBANO PÚBLICO

BAHIA BLANCA

~~~~~ O'HIGGINS 60 ~~~~~

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIRUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES \* Confecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor \* Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

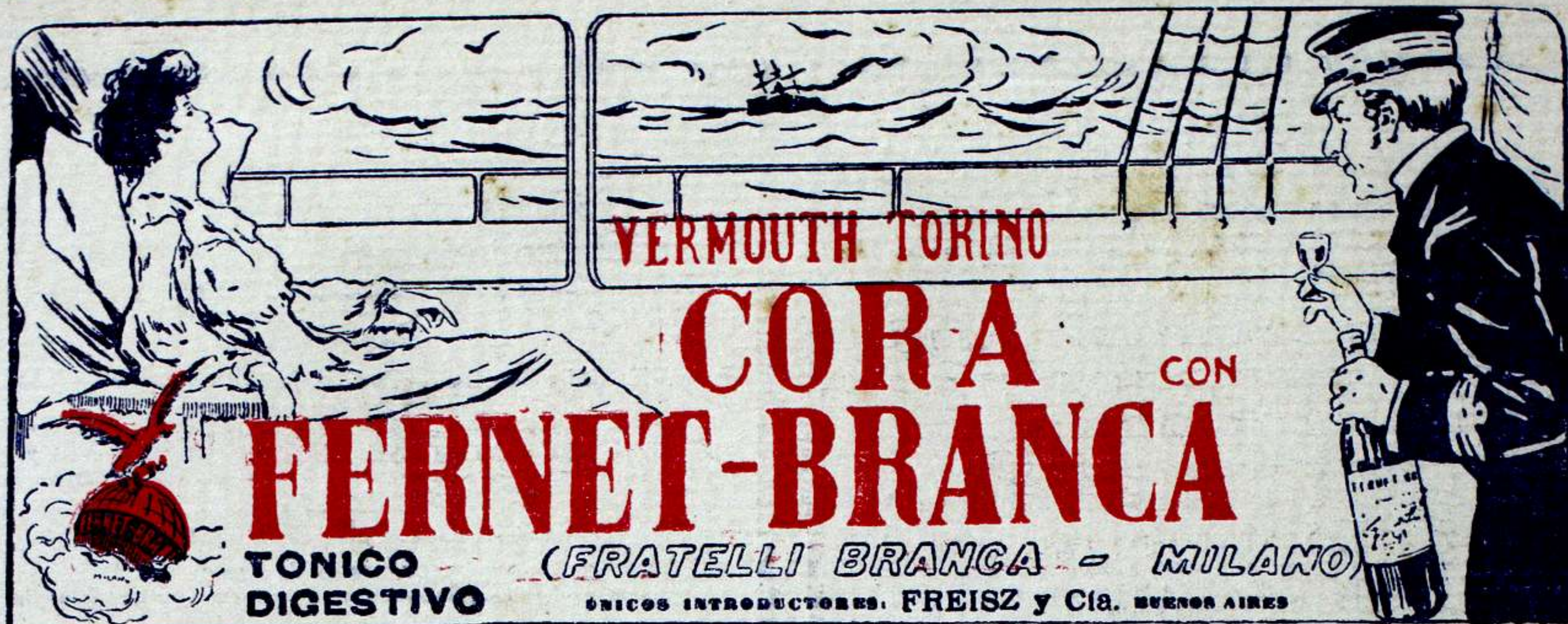
SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires  
DEFENSA 135

PATAGONES

Bahía Blanca  
CHICLANA 159



VERMOUTH TORINO

**COR A** CON

**FERNET-BRANCA**

TONICO DIGESTIVO (FRATELLI BRANCA - MILANO)

ÚNICOS INTRODUCORES: FREISZ y Cía. BUENOS AIRES

## Las marcas del día

**CHAMPAGNE  
IRROY  
REIMS**

English Cuvée 1898

Goût Américain

SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE  
LA MEJOR  
**BIRRESBORN**  
AGUA MINERAL  
NATURAL

ÚNICOS INTRODUCORES:

**Roths y Kern**

San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS  
DE  
CALIFORNIA  
MARCA

**"BIGTREE"**

Garantidos absolutamente  
PUROS DE UVA

Únicos Importadores  
Mackintosh Hnos.  
CUYO 327  
Buenos Aires

BUENOS AIRES

**PALACE**



**HOTEL**

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América  
CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE  
Juan Ortiz de Rozas, Hijo

La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE  
Ronaldo Tidblom

**"PROVIDENCIA"**

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEGE LOS ACCIDENTES  
ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS



Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.